



Aquatec[®] Ocean E-VIP

- DA** Bad- og toiletstol
Brugsanvisning
- NO** Dusj- og toalettstol
Brukerveiledning
- SV** Dusch- och toalettstol
Bruksanvisning
- FI** Suihku- ja wc-pyör Ätuoli
Käyttöohje



This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and save it
for future reference!

AQUATEC[®]



Yes, you can.[®]

© *Aquatec* Operations GmbH

Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print. As part of its ongoing improvement of products, *Aquatec* Operations GmbH reserves the right to modify existing models at any time. *Aquatec* dealers will be notified of any such modifications. Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of *Aquatec* Operations GmbH.

I	Generel information	4	5	Betjening	14
1.1	Generel information	4	5.1	Sikkerhedsinformation	14
1.2	Symboler	4	5.2	Drejning af armlænene	14
1.3	Garanti	4	5.3	Drejning af fodstøtterne	14
1.4	Tiltænkt brug	4	5.4	Styring	15
1.5	Produktets servicelevetid	4	5.5	Aktivering af retningslåsen	16
2	Sikkerhed	5	6	Transport	16
2.1	Sikkerhedsinformation	5	6.1	Sikkerhedsinformation	16
2.2	Sikkerhedsinformation vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet	5	7	Vedligeholdelse	16
3	Beskrivelse	5	7.1	Vedligeholdelse og serviceeftersyn	16
3.1	Komponenter	5	7.2	Rengøring og desinficering	17
3.2	Typeskilt	6	7.3	Dette forlænger batterisættets ydeevne	18
4	Samling og montering	6	7.4	Udskiftning af hjulene	18
4.1	Sikkerhedsinformation	6	7.5	Udskiftning af motorerne	18
4.2	Montering af sæderammen	6	8	Efter brug	18
4.3	Montering af hovedstøtten	7	8.1	Opbevaring	18
4.4	Montering af brystremmen	8	8.2	Genbrug	18
4.5	Montering af sædepladen	9	8.3	Bortskaffelse	18
4.6	Justering af polstringen fra ryglænet	9	9	Fejlfinding	19
4.7	Indstilling af armlæns højden	10	9.1	Fejlfinding og afhjælpning af fejl	19
4.8	Montering af fodstøtterne	10	10	Tekniske data	20
4.9	Montering af elektronikkappen	11	10.1	Mål og vægt	21
4.10	Afmontering af batterisættet	12	10.2	Elektronikdata	21
4.11	Opladning af batteriet	13	10.3	Materialer	21

I Generel information

I.1 Generel information

Denne brugsanvisning indeholder oplysninger og bemærkninger om korrekt og sikker brug af bruse- og toiletkørestolen.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før produktet tages i brug. Vær opmærksom på alle bemærkninger, især sikkerhedsoplysningerne, og betjen udstyret i henhold til dem.

Positionsspecifikationerne (A, B, C osv.) i betjeningsanvisningerne henviser altid til den foregående figur.

I.2 Symboler

Symboler, der anvendes i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning er advarsler angivet med symboler. Advarsels-symbolerne er vist ved siden af en overskrift, der angiver fareniveauet.



ADVARSEL

Angiver en farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse eller endda dødsfald, hvis der ikke tages hensyn til den.



FORSIGTIG

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis der ikke tages hensyn til den.



VIGTIGT

Angiver en farlig situation, som kan medføre skader, hvis der ikke tages hensyn til den.



Nyttige tip, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv og nem betjening.



Overholder EU-direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Markedslanceringsdatoen for dette produkt er angivet i EU-overensstemmelseserklæringen.



Producent

I.3 Garanti

Som producent yder vi garanti for produktet i henhold til vores generelle forretningsvilkår og -betingelser. Der kan kun rejses garantikrav igennem den respektive forhandler.

Kvalitet og elektromagnetisk kompatibilitet

Kvalitet er af største vigtighed for vores virksomhed. Alle processer er baseret på standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Produktet opfylder kravene i standarderne DIN EN 12182 (Tekniske hjælpemidler til handicappede) og DIN EN 60601-1 (Elektrisk sikkerhed) og DIN EN 60601-1-2 (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Du kan indhente yderligere oplysninger ved at kontakte den relevante Invacare®-filial i dit land (kontaktadresser findes på bagsiden af denne brugsanvisning).

I.4 Tiltænkt brug

Bruse- og toiletkørestolen er udelukkende beregnet til brug i forbindelse med brusebad, ved toiletbesøg og ved transport af patienter indendørs. Produktet må ikke bruges til andre formål.



ADVARSEL Fare for tilskadekomst

- Stå aldrig på produktet, når du stiger i eller op af badekarret, brug den ikke til at klatre op eller ned, som støtte eller til lignende formål.
- Ikke egnet til udendørs brug.

Du kan anvende produktet som toiletkørestol ved at placere det over et standardtoilet eller ved at kombinere det med et bækken (ekstraudstyr).

Driftstemperatur: 5-40 °C

I.5 Produktets servicelevetid

Hvis produktet anvendes efter hensigten og i henhold til sikkerhedsbestemmelserne, er den forventede produktlevetid 5år. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af, hvor ofte og hvor længe produktet bruges.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsinformation



ADVARSEL Fare for tilskadekomst

- ▶ Brug ikke et defekt produkt.
- ▶ I tilfælde af fejl skal du omgående kontakte en forhandler.
- ▶ Foretag ikke uautoriserede ændringer til produktet.
- ▶ Brug kun tilbehør, der er beregnet til dette produkt.

2.2 Sikkerhedsinformation vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet

Dette produkt har bestået test i henhold til internationale standarder for dets elektromagnetiske kompatibilitet. Elektromagnetiske felter, der f.eks. genereres af radio- og tv-sendere, radioudstyr og mobiltelefoner, kan dog påvirke betjeningen af produkter med elmotorer. Elektronikken, der anvendes i dette produkt, kan også forårsage svag elektromagnetisk interferens, men denne ligger under de lovbestemte grænser. Derfor bør nedenstående anvisninger følges:



FORSIGTIG Elektromagnetisk interferens

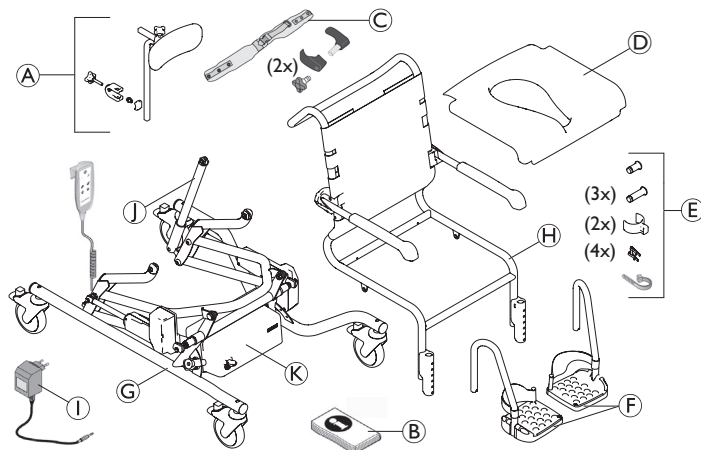
- Elektromagnetisk interferens kan påvirke Ocean E-Vip's funktion eller forstyrre andre apparater.
- ▶ Sluk for den eksterne enhed og/eller Ocean E-VIP, hvis du oplever dette.
 - ▶ Hvis andet elektrisk betjent medicinsk udstyr medfører interferens eller selv afbrydes, skal du slukke for Ocean E-VIP og kontakte din forhandler.

Læs mere om produktets elektromagnetiske egenskaber i afsnit 10.4 Retningslinjer og producenterklæring.

3 Beskrivelse

3.1 Komponenter

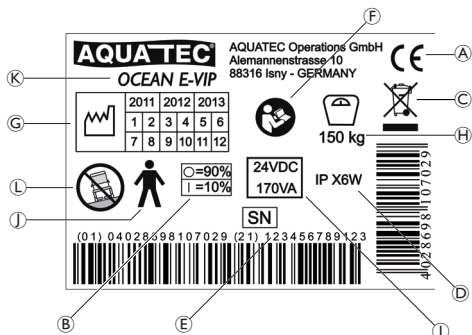
Følgende komponenter er inkluderet i og følger med *Aquatec Ocean E-VIP*:



A	Hovedstøtte
B	Brugsanvisning
C	Brystrem
D	Sædeplade
E	Bolt (4 stk.), sikringsclips (4 stk.), clips til fodstøtter (2 stk.), kabelbinder (1 stk.) pakket i pose
F	Fodstøtter med hælstrap (2 stk.)
G	Chassis med håndbetjening og styreboks med batterisæt + motorer
H	Sædeplade med polstring fra ryglænet og armlæn
I	Oplader
J	Motor til vipning
K	Elektronikkappe

3.2 Typeskilt

Typeskiltet indeholder også vigtige tekniske oplysninger:



(A)	Overensstemmelsesmærke
(B)	Driftsperiode (maks. 10 %, maks. 2 min./18 min.)
(C)	Bemærk (bortskaffelse)
(D)	Beskyttelsestype
(E)	Produktets serienummer
(F)	Bemærk (se medfølgende dokumenter)
(G)	Produktionstid
(H)	Lastkapacitet
(I)	Nominel spænding/nominel effekt
(J)	Anvendt del af type B
(K)	Produktbetegnelse
(L)	Bemærk (kun egnet til brug på jævne overflader)



Typeskiltet er fastgjort på det bageste venstre rør.

4 Samling og montering

4.1 Sikkerhedsinformation

! VIGTIGT

- Kontroller delene for transportskader før ibrugtagning, og kontakt om nødvendigt din forhandler.
- Kontrollér under monteringen, at delene placeres korrekt i forhold til hinanden.

I dette afsnit er beskrevet, hvordan produktet samles. Produktet skilles ad i modsat rækkefølge.

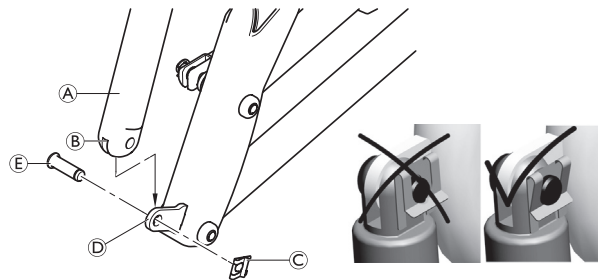
4.2 Montering af sæderammen



ADVARSEL

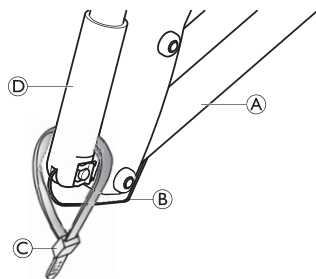
- Fare for, at boltene glider ud.
- Kontroller, at sikringsclipsene er i indgreb og korrekt monteret (se diagram nedenfor).

1. Bloker alle hjul med de røde fodpedaler. Dette gøres ved at trykke den røde fodpedal på hjulene ned.



2. Fjern motoren til vipning af sædet (A) fra chassiset. For at gøre dette skæres kabelbinderen igennem.
3. Skub gafflen (B) på den nederste del af motoren (A) op på kraven (D) på bagkanten af chassiset, og ret hullerne ind.
4. Sæt boltene (E) (35 mm) i hullerne udefra, og skub dem helt ind.

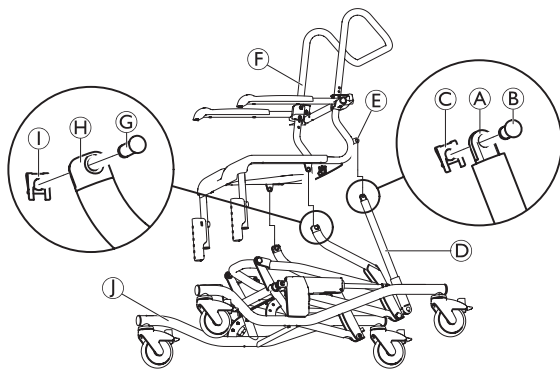
5. Fastgør sikringsclipsen © på indersiden.



6. Skub kablet © på motoren © så langt som muligt ind i chassiset ©.
7. Brug den vedlagte kabelbinder © til at fastgøre motorkablet i denne position.

! VIGTIGT

Armlænene peger fremad, når de er klappet ned.

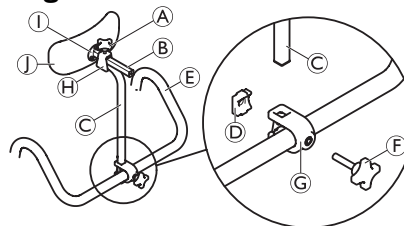


8. Skub begge sider af sæderammen © ind i holderne © på chassiset ©.
9. Sæt de to 35 mm bolte © i holderne © udefra, skub dem helt ind, og fastgør sikringsclipsene © på indersiden.

10. Vip sæderammen, indtil hullerne i beslaget © på sæderammen og i gafflen © på motoren til vipning af sædet © er ud for hinanden.

11. Sæt de to 23 mm bolte © i hullerne udefra, og fastgør sikringsclipsen © på indersiden.

4.3 Montering af hovedstøtten



! VIGTIGT

Holdestangen © kan monteres med krumningen vendt fremad eller bagud, afhængigt af brugerens behov. Hovedstøttestøtten © kan tages af og erstattes af polstring i andre faconer (ekstraudstyr).
▸ For at polstringen kan tages af, skal monteringskruerne © skrues ud.

1. Drej stjernegrebsskruen © lidt ind i bøjlen ©.
2. Fastgør bøjlen med skruen til håndtaget på ryglænet © bagfra således, at skruen går ind i hullet i håndtaget på ryglænet.
3. Sæt pladen © i bøjlen forfra således, at pladens to tappe vender opad og nedad, og den bøjede side af pladen støder imod håndtaget på ryglænet.

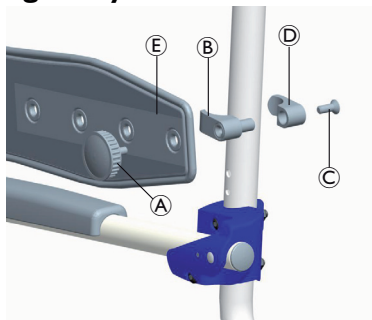
! VIGTIGT

Når holderen stikkes ind, skal rundingen på pladen flugte fuldstændigt med håndtaget på ryglænet.

4. Sæt holdestangen © i bøjlens udfærsninger oppefra.
5. Stram stjernegrebsskruen ©, indtil holdestangen er fastgjort.
6. Læg polstringen © sammen med polstringsholderen © i holderen © på holdestangen.

7. Stram den øverste stjernegrebskrue (A), indtil polstringsholderen er fastgjort.

4.4 Montering af brystremmen



! VIGTIGT

- Anbring de to monteringsbeslag i samme højde.
- Venstre bøjle monteres spejlvendt af højre bøjle.

1. Åbn remspændet på polstringen fra ryglænet i den højde, hvor brystremmen skal monteres.
2. Før denne rem frem på indersiden af ryglænsrammen, og luk det igen.
3. Anbring den indvendige del (D) af monteringsbeslaget (uden bolten med indvendigt gevind) omkring ryglænsrammen, så hullet vender bagud.
4. Anbring den udvendige del (B) af monteringsbeslaget med bolten med indvendigt gevind i hullet i den indvendige del.
5. Fastgør de to dele af monteringsbeslaget i den ønskede position med skruen (C) på ryglænsrammen.
6. Fastgør brystremmen (E) med stjernegrebskruen (A) til monteringsbeslagene.

Justering af brystremmens placering

! VIGTIGT

- Juster brystremmens placering, så den passer til brugeren.
- Sørg for, at de to monteringsbøjler sidder i samme position i begge sider.
- Placeringen af højre og venstre monteringsbøjle justeres på samme måde.

1. Åbn remspændet på polstringen fra ryglænet, som er ført frem på indersiden af ryglænsrammen, i den højde, hvor brystremmen er fastgjort.
2. Åbn remspændet på polstringen fra ryglænet i den højde, hvor brystremmen skal monteres.
3. Før denne rem frem på indersiden af ryglænsrammen, og luk den igen.
4. Løsn stjernegrebskruen (A).
5. Afmontering af brystremmen (E).
6. Afmonter de to dele af monteringsbeslaget (B) og (D), og flyt dem til den ønskede position.
7. Anbring den indvendige del af monteringsbeslaget (D) omkring ryglænsrammen.
8. Anbring den udvendige del af monteringsbeslaget (B) på bolten med indvendigt gevind (C) på den indvendige del.
9. Skru brystremmen fast på monteringsbeslaget med stjernegrebskruen.
10. Før den åbne rem på polstringen fra ryglænet frem på ydersiden af ryglænsrammen, og luk spændet igen.
11. Stram alle remme.

Justering af brystremmens længde

! VIGTIGT

- Juster brystremmens længde, så den passer til brugeren.

Brystremmens længde justeres med remspændet på brystremmen. Hvis remspændet ikke kan justeres tilstrækkeligt, justeres længden på monteringsbeslagene på følgende måde:

1. Løsn stjernegrebskruen (A).
2. Vælg brystremmens længde (E).
3. Skru brystremmen fast på monteringsbeslaget med stjernegrebskruen.

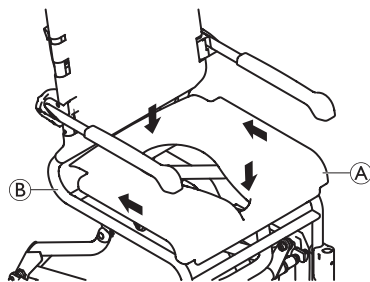
4.5 Montering af sædepladen

Fastgørelse:



FORSIGTIG Fare for klemning af fingrene

- Stik ikke fingrene ind imellem sædepladen og sæderammen, når sædepladen presses ned på plads.

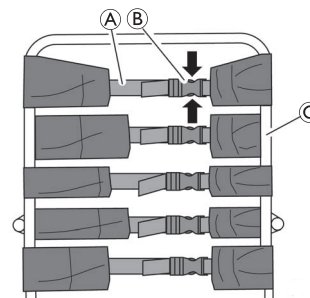


1. Anbring sædepladen (A) på sæderammen (B), så udsparringen vender fremad.
2. Skub sædepladen så langt tilbage, som den kan komme.
3. Pres siderne og derefter den forreste og den bageste del af sædepladen ned med håndfladen, indtil sædepladen klikker på plads i sæderammen.

Afmontering:

1. Træk sædepladen op i begge sider.

4.6 Justering af polstringen fra ryglænet



VIGTIGT

- Til montering af tilbehør eller af brystremmen åbnes det andet remspænde ovenfra, og polstringen fra ryglænet føres frem på indersiden af ryglænsrammen (C).
- Mindst tre remme skal altid være ført omkring ydersiden af ryglænsrammen, og remmenes spænder skal være lukkede.

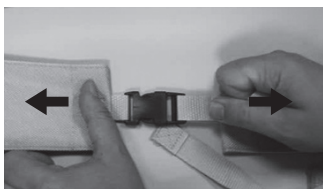
Ryglænets spænding kan indstilles efter ønske.

Spænding af remmene

1. Spænd remmene (A) på polstringen fra ryglænet.

Løsning af remmene

1. Åbn remspænderne (B) ved at klemme holderne sammen (pile).
2. Skub remmene en smule tilbage igennem spændet.
3. Luk spænderne.
4. Stram remmene let.

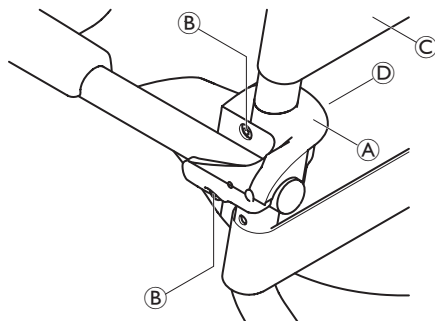


ADVARSEL Risiko for tilskadekomst på grund af beskadigede ryglænsspænder!

Kontrollér, at ryglænsspænderne er sikkert fastgjort, hver gang produktet vedligeholdes eller repareres.

- Kontrollér, at alle spændeclips er sikkert fastgjort ved at lukke spænderne og trække i begge ender.
- Udskift ryglænet/ryglænsspænderne, hvis en spænde åbner sig under den anvendte kraft.

4.7 Indstilling af armlænhøjden



VIGTIGT

- Indstil armlænenes højde, så den passer til brugeren.
- Indstil højden på armlænene ens i begge sider.
- Højden på højre og venstre armlæn indstilles på samme måde.

1. Åbn remspændet på polstringen fra ryglænet, der er ført frem på indersiden af ryglænsrammen.
2. Åbn remspændet på remmen © på polstringen fra ryglænet, der er over armlænet.
3. Før denne rem frem på indersiden af ryglænsrammen, og luk den igen.



Møtrikkerne sidder løst på holdeklemmen og kan falde ud.

4. Løsn skruerne © på armlænsbeslaget A med den vedlagte unbrakonøgle.
5. Afmonter holdeklemmen D med møtrikkerne fra indersiden af ryglænsrammen.
6. Fjern armlænsbeslaget A sammen med armlænet, og flyt det opad.



Det lille hul er beregnet til at fastgøre holdeklemmen.

7. Sæt skruerne i armlænsbeslaget, og før dem igennem hullerne i armlænsrammen.
8. Sæt om nødvendigt møtrikkerne i holdeklemmen igen.
9. Anbring holdeklemmen på ryglænsrammen, så skruerne på holdeklemmen kommer ind i det lille hul.
10. Placer skruerne i møtrikkerne, og stram dem.
11. Før den åbne rem på polstringen fra ryglænet frem på ydersiden af ryglænsrammen, luk, og stram alle remme.



VIGTIGT

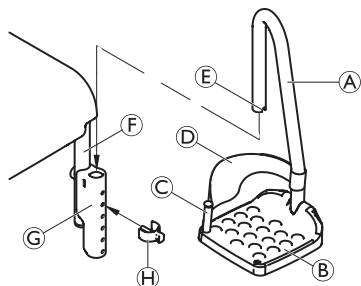
Armlænene indstilles til en lavere position på samme måde.
▸ Når armlænet indstilles i en lavere position, skal remmen under armlænet åbnes og føres frem på indersiden af ryglænsrammen.

4.8 Montering af fodstøtterne



VIGTIGT

▸ Højre og venstre fodstøtte indstilles nemt på samme måde.



1. Skub fodstøtten **A** med fodpladen **B** ind i styreskinnen **C** på sæderammen **F**, indtil noten **E** kommer i indgreb med stiften på clipsen **H**. Fodstøtten må ikke længere kunne drejes til siderne.

Indstilling af fodstøtتهøjden

1. Træk fodstøtten **A** lidt opad.
2. Træk clipsen **H** ud, og sæt den i igen i den ønskede position. Det kan være nødvendigt at trække fodstøtten lidt længere ud for at kunne gøre dette.
3. Tryk fodstøtten ned, indtil noten **E** kommer i indgreb med stiften på clipsen.
4. Indstil den anden fodstøtte i den ønskede højde som beskrevet.

Fjernelse/fastgørelse af hælstropperne

1. Åbn Velcro® lukningen på hælstroppen **D**.
2. Fjern skruen **C** fra undersiden af fodstøtten.
3. Fjern skruen og den fleksible stift med hælstroppen.

Hælstroppen fastgøres i modsat rækkefølge.

! VIGTIGT

- Ved montering af fodstøtten er det vigtigt, at Velcro® lukningen på hælstroppen vender bagud.

Justering af hælstroppen

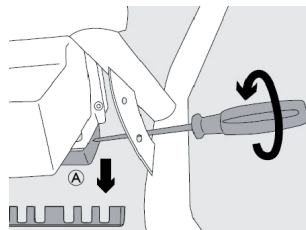
! VIGTIGT

- Kontroller, at Velcro® lukningen på hælstroppen vender bagud.

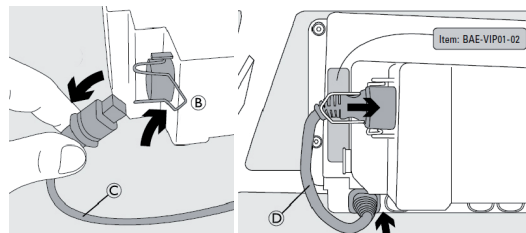
1. Åbn Velcro® lukningen på hælstroppen **D**.
2. Juster hælstroppen til den ønskede længde.
3. Luk Velcro® lukningen igen.

4.9 Montering af elektronikboksen

1. Drej begge fodstøtter udad, eller fjern dem.
2. Indstil bruse- og toiletkørestolen i dens højeste position ved hjælp af håndbetjeningen; se afsnit 5.4 Styring, løftning.

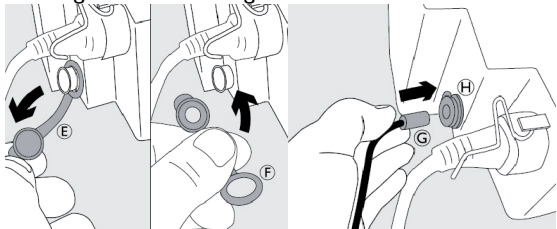


3. Fjern klemrækken **A**.



4. Klap sikkerhedsbøjlen **A** fremad.
5. Fjern det lange forbindelseskabel **B** (180 mm) mellem batteripakken og elektronikboksen.

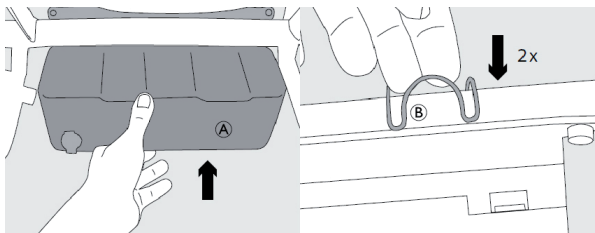
6. Monter det korte forbindelseskabel © (110 mm).
7. Klap sikkerhedsbøjlen tilbage igen.
8. Fastgør klemrækken igen.



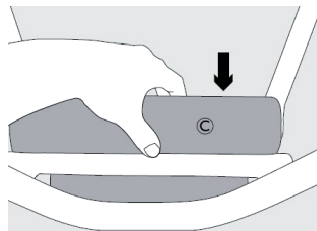
9. Udskift det blå stik (A) på opladerstikket med stikket med hul (B).
10. Sæt stikket © på elektronikappen i opladerstikket © på batteripakken.

! **VIGTIGT**

- Kontroller, at stikket sidder rigtigt.



11. Sæt den forreste del (A) på elektronikappen, og fastgør den på røret med sikringsclipsene (B).

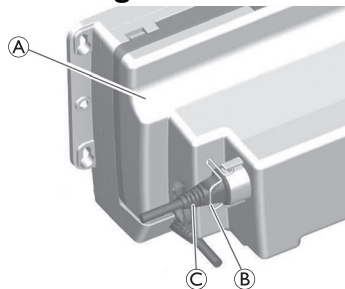


12. Fastgør den bageste del af elektronikappen (A) oppefra.

Afmontering:

Elektronikappen afmonteres i modsat rækkefølge af monteringen.

4.10 Afmontering af batterisættet



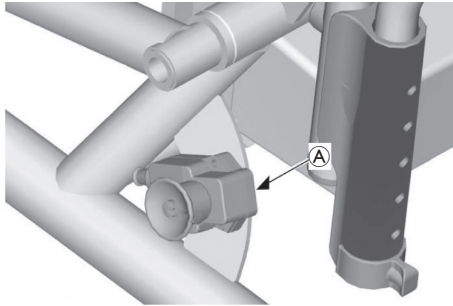
1. Fjern elektronikappen, se 4.9 Montering/afmontering af elektronikappen.

! **VIGTIGT**

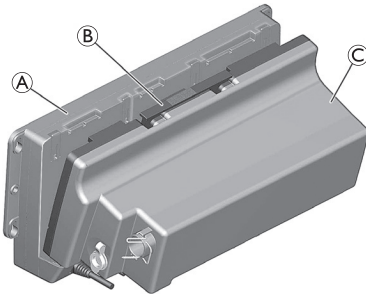
- Sørg for, at stikket mellem elektronikappen og batterisættet er taget ud.

2. Træk fodstøtterne opad og ud af styreskinneerne, og læg dem til side.

3. Klap sikkerhedsbøjlen **B** fremad og fjern stikket **C** fra batterisættet **A**.



4. Sæt forbindelseskablet i kabelholderen **A**.



5. Skub holdelisten **B** foroven på batterisættet **C** tilbage med den ene hånd.
 6. Løft batterisættet ca. 5 mm op med den anden hånd, og træk det ca. 10 mm ud.
 7. Tag batterisættet ud af styreboksen **A** med en dreje- og vippebevægelse.

4.11 Opladning af batteriet

Produktet kan ikke bruges, mens batteriet oplades.

Batteriet kan oplades med monteret eller afmonteret elektronikcape, og når batterisættet tages ud.



ADVARSEL

- Batterisættet må aldrig smides ind i ild og må ikke opbevares i nærheden af åben ild.
- Batterisættet må ikke åbnes. Hvis batterisættet åbnes, bortfalder garantien.
- Opladeren må kun tilsluttes strømforsyningen, når batterisættet er tilsluttet opladeren.



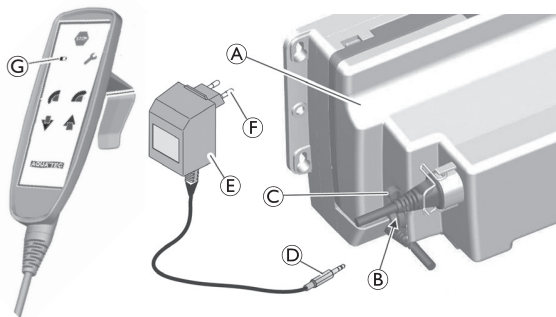
FORSIGTIG Fare for elektrisk stød!

- Genopladningen af batteriet må kun foretages i et tørt rum og aldrig på badeværelset.
- Når elektronikappen er afmonteret i forbindelse med opladningen, skal stikkontakten på batterisættet lukkes med støvkappen.



VIGTIGT

- Benyt kun den oplader, der følger med produktet (Aquatec® Ocean E-VIP) til at oplade batteriet i batterisættet.
- Sørg for, at de specifikationer for spænding, som er vist på opladeren, svarer til specifikationerne for strømforsyningen.
- Følg anvisningerne i afsnit 7.3 om forlængelse af batteriets servicelevetid, når det ikke er i brug i en længere periode.



1. Fjern kappen © på stikkontakten ② på batterisættet ①.

! VIGTIGT

Når elektronikkappen er monteret, befinder ladeudtaget sig foran (ikke på siden).

2. Sæt stikket ④ på opladeren ⑤ helt ind i stikkontakten ② på batterisættet.
3. Sæt opladerstikket ⑥ på opladeren i en godkendt stikkontakt.
Opladningen tager ca. 5 timer. Den gule indikatorlampe © på håndbetjeningen lyser under opladningen. Derefter skiftes til vedligeholdelsesopladning (pulsopladning) i ca. 3 timer. Den grønne indikatorlampe på håndbetjeningen lyser under denne opladning. Opladeren afbryder automatisk opladningen efter ca. 8 timer. Indikatorlampen på håndbetjeningen slukkes. Derved sikres, at batteriet ikke bliver „overopladet“.
4. Tag opladerstikket ud af stikkontakten.
5. Tag opladerstikket ud af stikket på batterisættet.
6. Beskyt stikket med støvkappen.

5 Betjening

5.1 Sikkerhedsinformation



ADVARSEL

- Brug kun bruse- og toiletkørestolen på en jævn overflade og indendørs.
- Bemærk specifikationerne på typeskiltet. Anbring aldrig en for stor vægt på bruse- og toiletkørestolen.
- Inspicer altid produktet visuelt for at afsløre udvendige skader før hver brug.
- Brug ikke et defekt produkt.
- Oplad batteriet fuldt før hver brug.
- Brug altid brystremmen ved persontransport.



ADVARSEL Fare for udskridning og vækrulning

- Kontroller før brug, at sædet er fastgjort sikkert til sæderammen.
- Alle fire hjul skal låses med de røde fodpedaler, før man sætter sig i kørestolen eller rejser sig fra den, samt i parkeringsposition.



ADVARSEL Fare for tipning

- Fodstøtterne skal svinges til siden eller klappes op, før man sætter sig i kørestolen eller rejser sig fra den.
- Forhjulene skal drejes, så bremsen befinder sig foran, før man sætter sig i kørestolen eller rejser sig fra den.
- Stå aldrig på fodstøtterne.
- Fjern aldrig spindelmotorerne.



! VIGTIGT Risiko for ødelæggelse af hovedstøtten

Bruse- og toiletkørestolen må kun styres eller skubbes med håndtaget på ryglænet, aldrig med hovedstøtten.

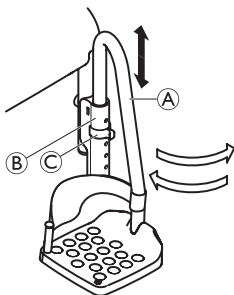
5.2 Drejning af armlænene



FORSIGTIG Fare for klemning af fingrene i sammenklapningsmekanismen

- Stik ikke fingrene ind i ledforbindelsen, når armlænene klappes op eller ned.
- Sørg for, at ingen dele kommer i klemme.
- Stik ikke fingrene ind imellem armlæn og ryglæn, når armlæne klappes ned.

5.3 Drejning af fodstøtterne



Monterings-/afmonteringsstilling:

1. Træk fodstøtten (A) i styreskinnen (B) let opad, indtil noten ikke længere er i indgreb i stiften på clipsen (C).
2. Drej fodstøtten til siden.

Kørestilling:



FORSIGTIG Fare for ulykke på grund af løs fodstøtte

- Fodstøtterne skal fastgøres i kørestilling.

1. Drej fodstøtten (A) indad.
2. Tryk fodstøtten ned, indtil noten kommer i indgreb med stiften på clipsen (C).

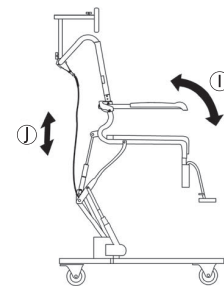
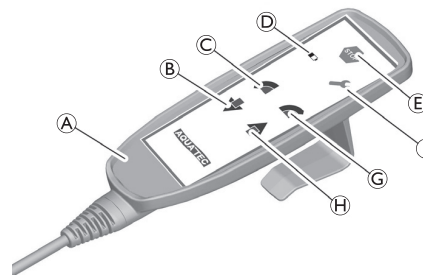
5.4 Styring

Produktet styres med håndbetjeningen.

Kørestolen standser øjeblikkeligt i den aktuelle position, når styreknappe slipper.

Af sikkerhedsgrunde har motorerne et vist blokeringsområde:

Sædehøjde	Sædevipning
500 til 600 mm	op til 5° fremad op til 35° bagud
over 600 mm	ingen fremadbevægelse op til 35° bagud



VIGTIGT

Hvis batteriet i batteripakken ikke er tilstrækkeligt opladet, lyser den gule indikatorlampe (D) på håndbetjeningen (A), og der udsendes et akustisk signal under kørslen. Når indikatorlampen lyser, kan der kun foretages fem bevægelsescykluser mere. Derefter deaktiveres kørestolens løftfunktion. Kørestolen kan dog stadig sænkes.

- Batteriet skal straks oplades, når kørestolen er sænket.

**FORSIGTIG** Fare for klemning af fingrene

▸ Stik ikke fingrene ind imellem sæderamme og forreste rør-ramme på chassiset, når sædet vippes eller sænkes.

**VIGTIGT**

Hvis sæderammen er vipset fremad, kan sædehøjden maks. indstilles til 600 mm.

Hvis sædehøjden er indstillet til mere end 600 mm, kan sæderammen ikke længere vippes forover.

Vipning af sæderammen og ryglænet

Sæderammen kan vippes ca. 35° bagud og ca. 5° fremad.

I. Tryk på Tilbage-knappen  eller Frem-knappen  på håndbetjeningen.


Sæderammen kan vippes bagud og fremad .

Løftning

I. Tryk på Op-knappen  på håndbetjeningen.


Sæderammen bevæges opad .

Sænkning

I. Tryk på Ned-knappen  på håndbetjeningen.

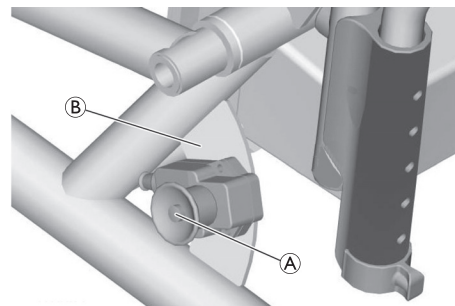
Sæderammen bevæges nedad .



Nødstop**VIGTIGT**

Tryk kun på den røde STOP-knap  på håndbetjeningen, hvis kørestolen ikke standser med det samme, når en knap slippes (f.eks. hvis en knap sætter sig fast). Kørestolen standser med det samme.

Nødsænkemekanisme

Det er ikke længere muligt at sænke sæderammen yderligere med håndbetjeningen, men den kan sænkes ved hjælp af nødsænkemekanismen.



I. Tryk på knappen  på højre side af chassiset .

**VIGTIGT**

▸ Hvis sæderammen er blevet sænket ved hjælp af nødsænkemekanismen, skal bruse- og toilet kørestolen kontrolleres af en autoriseret forhandler.

5.5 Aktivering af retningslåsen**VIGTIGT**

▸ Lås retningslåsen på hjulet med den blå fodpedal. Hjulet er låst og kører kun ligeud. Retningslåsen aktiveres kun, når hjulet peger ligeud.

6 Transport**6.1 Sikkerhedsinformation**

Til transport kan produktet skilles ad i de dele, der er inkluderet og følger med i leveringen (Afsnit 3.1 Komponenter).
▸ Læs mere om, hvordan produktet skilles ad i afsnit 4 "Samling og montering".

**VIGTIGT** Fare for beskadigelse

▸ Produktet må kun transporteres i tørre rum ved en temperatur på 0 – 40°C, et atmosfærisk tryk på 795 - 1060 hPa og en luftfugtighed på 30 - 75 %.
▸ Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.

7 Vedligeholdelse

7.1 Vedligeholdelse og serviceeftersyn

Hvis rengørings- og sikkerhedsvejledningen følges, vil produktet være vedligeholdelsesfrit.

Produktets sikkerhed skal kontrolleres regelmæssigt.

! ADVARSEL

- Foretag aldrig uautoriserede reparationer eller andet arbejde på spindler eller elektriske komponenter. Hvis spindelen bliver beskadiget eller defekt, skal forhandleren straks kontaktes.
1. Efterser produktet jævnligt for skader og for at sikre, at det er forsvarligt monteret.
 2. I tilfælde af skader og/eller nødvendige reparationer skal du omgående kontakte forhandleren.
 3. Produktet skal kontrolleres af en autoriseret forhandler, før det skal bruges igen efter en pause eller senest efter 24 måneder (se forhandlerens anbefalinger af revalideringsprodukter fra SPECTARIS industriforbund).

7.2 Rengøring og desinficering

Produktet kan rengøres og desinficeres med almindelige rengørings- og desinfektionsmidler.

! VIGTIGT

Hygiejne er især vigtig inden for det sensible toiletområde.

- Hold produktet rent og vask det jævnligt.

1. Desinficer produktet ved at tørre alle almindeligt tilgængelige overflader af med et desinfektionsmiddel (helst efter at produktet er demonteret).

! VIGTIGT

Alle rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive, kompatible med hinanden og skal beskytte det materiale, de bruges til at rengøre.

- Hvad angår kontakttid og koncentration, henvises til listen over desinfektionsmidler, som er udgivet af Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Foreningen for anvendt hygiejne) samt Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Den tyske forening til bekæmpelse af virus sygdomme).
- Rengør produktet med håndkraft.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler.

Rengøring af sæderammen og chassiset



FORSIGTIG Fare på grund af elektrisk strøm

- Isæt alle beskyttelseskapper, og fastgør alle stik før rengøring.



VIGTIGT Fare for beskadigelse

- Fjern ikke tilbehørsholderne.

1. Luk alle beskyttelseskapper, og fastgør alle stik.
2. Fjern alle monterede tilbehørsdele.
3. Træk fodstøtterne ud af styreskinneerne.
4. Fjern sædepladen og polstringen fra ryglænet.
5. Vask de enkelte dele grundigt med almindelige rengøringsmidler (f.eks. all-round rengøringsmiddel) og en klud eller en børste.
6. Skyl delene med varmt vand.
7. Tør delene med en klud.
8. Saml bruse- og toiletrestolen igen.



FORSIGTIG Fare for forbrænding

- Lad bruse- og toiletrestolen køle af efter rengøring.

Rengøring i et klinisk miljø



FORSIGTIG Fare for forbrænding
Lad produktet køle af efter autoklaving.

1. Ud over rengøring som beskrevet ovenfor skal produktet også rengøres regelmæssigt ved 85 °C i 3 minutter i autoklaven.

Rengøring af polstringen fra ryglænet

1. Fjern polstringen fra ryglænet.
2. Vask polstringen i vaskemaskine ved maks. 60 °C med et mildt vaskemiddel.



VIGTIGT Fare for beskadigelse
 ▶ Vask ved høje temperaturer kan medføre krympning af tekstiler.
 ▶ Betrækket må ikke tørres i tørretumbler.

Rengøring af opladeren og batterisættet



FORSIGTIG Fare på grund af elektrisk strøm
 ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.
 ▶ Stik aldrig genstande, der er fremstillet af ledende materiale (f.eks. strikkepinde og metalstifter) ind i batterisættets stik.
 ▶ Opladeren må KUN rengøres med en tør klud.

1. Aftør opladeren med en tør klud.
2. Aftør batterisættet med en fugtig klud, og tør efter med en tør klud.

7.3 Dette forlænger batterisættets ydeevne

Hvis produktet skal tages ud af brug i længere tid, skal batteriet i batterisættet oplades fuldt (ca. 5 - 6 timers opladningstid) og den tomme sæderamme hæves og sænkes 3 gange. Denne procedure skal gentages mindst hvert halve år. Dette er med til at forlænge batteriets servicelevetid.

7.4 Udskiftning af hjulene



ADVARSEL Der er risiko for tilskadekomst, hvis hjulene ikke er monteret korrekt.
Hjulene skal udskiftes af en uddannet person.

7.5 Udskiftning af motorerne



ADVARSEL Der er risiko for tilskadekomst, hvis motorerne ikke er monteret korrekt.
Motorerne skal udskiftes af en uddannet person.

8 Efter brug

8.1 Opbevaring



VIGTIGT Fare for beskadigelse
 ▶ Produktet skal opbevares på et tørt sted ved en temperatur på 0 - 40 °C, et atmosfærisk tryk på 795 - 1060 hPa og en luftfugtighed på 30 - 75 %.
 ▶ Opbevar ikke produktet i nærheden af varmekilder.
 ▶ Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.

8.2 Genbrug

Produktet er velegnet til genbrug. Antallet af genbrug afhænger af, hvor ofte produktet har været brugt, og måden det har været brugt på. Før produktet genbruges, skal det rengøres og desinficeres og efterses for at sikre, at det er intakt. Foretag nødvendig reparationer.

8.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte produkter og brugt emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.

Producenten kan sørge for korrekt og fuldstændig bortskaffelse af produktet.

Dette produkt indeholder et genopladeligt blybatteri. Gamle batterier kan indeholde farlige stoffer, som kan skade miljøet og menneskers sundhed. Indlever dem venligst hos forhandleren, eller aflever dem på en lokal genbrugsstation. Batterierne kan i henhold til loven afleveres gratis.

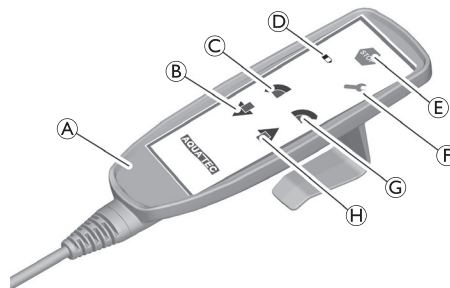
9 Fejlfinding

9.1 Fejlfinding og afhjælpning af fejl



Nedenstående skema indeholder oplysninger om fejl og deres mulige årsag.

Hvis du ikke kan afhjælpe fejlen med de angivne forslag, skal du kontakte din forhandler direkte.



Fejl	Mulig(e) årsag(er)	Afhjælpning	
Der udsendes et akustisk signal, og indikatorlampen ④ på håndbetjeningen ① lyser, når kørestolen kører	Batteri næsten tomt	▸ Oplad batteriet (se afsnit 4.1.1)	
"SERVICE"-indikatorlampen ⑤ på håndbetjeningen lyser	Håndbetjening defekt	▸ Foretag nulstilling (se nedenfor)	
	Softwarefejl		
	Knappen til nødsænkemekanismen defekt		
	Strømsvigt under kørslen		
	Motor defekt		
Nødsænkemekanismen fungerer ikke	Styring defekt	▸ Oplad batteriet (se afsnit 4.1.1), eller brug et andet batteri	
	Batteri tomt		▸ Sørg for, at kablet sidder rigtigt
	Kabel sidder ikke rigtigt		▸ Klemrækken sidder rigtigt (i indgreb)
	Klemrække sidder ikke rigtigt		▸ Foretag nulstilling (se nedenfor)
Defekt knap	Defekt knap	▸ Foretag nulstilling (se nedenfor)	
			Defekt knap
Sæderammen i vippet position	Motorerne er ikke kørt lige højt op	▸ Hold Ned-knappen ② på håndbetjeningen trykket ned, indtil motorerne er kørt helt ned, og du kan høre grænseafbryderen klikke på plads	

Fejl	Mulig(e) årsag(er)	Afhjælpning
Sæderammen kan ikke bevæges opad eller Sæderammen kan ikke bevæges nedad eller Sæderammen kan ikke vippe	Vægtgrænse overskredet	▸ Maks. belastning 150 kg
	Kabel sidder ikke rigtigt	▸ Sæt kablet rigtigt i
	Klemrække sidder ikke rigtigt	▸ Klemrækken sidder rigtigt (i indgreb)
	Kabel ikke rigtigt forbundet med styringen	▸ Motor til vippefunktion altid på kanal 7
	Forbindelseskabel defekt	▸ Udskift kablet
	Forbindelseskabel sidder ikke rigtigt	▸ Sæt kablet rigtigt i, og luk sikringsbøjlen.
	Styring defekt	▸ Foretag nulstilling (se nedenfor)
	Batteri afladet	▸ Oplad batteriet (se afsnit 4.1 I), eller brug et andet batteri
	Kabel til håndbetjeningen sidder ikke rigtigt.	▸ Sørg for, at kablet sidder rigtigt
Batteri oplades ikke	Defekt batteri	▸ Udskift batteriet
	Stik sidder ikke rigtigt	▸ Kontroller, at alle stik sidder rigtigt

Nulstilling

- Hold følgende tre knapper på håndbetjeningen nede samtidigt i ca. tre sekunder: Den røde STOP-knap (E), Frem-knappen (C) og Op-knappen (H).

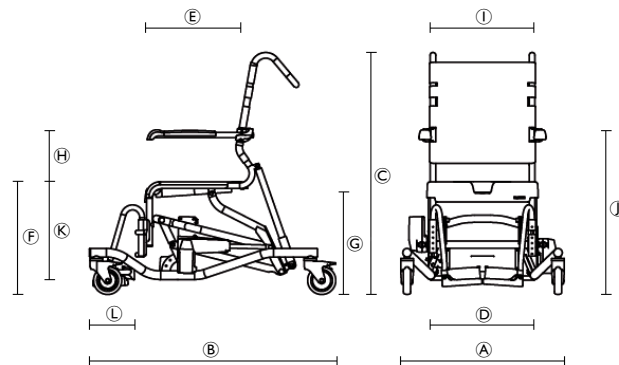
Der lyder et akustisk signal, mens de tre knapper holdes nede.

- Når „SERVICE“-indikatorlampen (F) slukkes, slippes knapperne. Kørestolen er klar til brug igen.
- Kør derefter motorerne til højdeindstilling til den nederste position, indtil du hører, at de slukkes.
- Flyt motoren til vipning til den bageste endeposition, indtil du hører, at det slukkes. (Den røde LED-lampe blinker, og der udsendes et akustisk signal).

! VIGTIGT

- Hvis fejlen opstår igen efter nulstillingen, skal produktet eller de defekte dele udskiftes og sendes til os.

10 Tekniske data



10.1 Mål og vægt

Ⓐ	Bredde i alt	730 mm
Ⓑ	Dybde (uden fodstøtter)	1010 mm
Ⓒ	Højde (uden hovedstøtte)	1070 – 1620 mm
Ⓓ	Sædebredde	480 mm
Ⓔ	Sædedybde	450 mm
Ⓕ	Sædehøjde	500 – 1050 mm
Ⓖ	Mål afstanden mellem gulvet og beslaget til bækken.	420 – 970 mm
Ⓗ	Højde fra sæde til armlæn	230 – 270 mm
Ⓘ	Bredde mellem armlæne	470 mm
Ⓙ	Højde til armlæne	730 – 1320 mm
Ⓚ	Højde fra fodstøtte til sæde	345 – 465 mm
Ⓛ	Fodpladedybde	155 mm
Ⓜ	Bredde, intimudskæring	205 mm
Ⓝ	Dybde, intimudskæring	320 mm
	Højdejustering	trinløs
	Hjuldiameter	5" (127 mm)
	Vægt	ca. 39 kg
	Lastkapacitet	150 kg

10.2 Elektronikdata

Driftsspænding	24 V
Nominel indgangseffekt	170 VA
Batteritype	Bly-syre
Typisk driftstid	40 cyklusser
Indgangsspænding for oplader	230 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
Udgangsspænding for oplader	24 V jævnspænding, 12 VA
Opladningstid fra advarsel om lav spænding	ca. 5 – 6 timer
Beskyttelsestype, motor, batterisæt og elektronikhus	IP X6 W ¹⁾
Beskyttelsestype, oplader	IP 40 ²⁾
Beskyttelsestype, hele enheden	IP X6 W ¹⁾
Lydstyrkeniveau	52 dB(A)

¹⁾ Beskyttet mod indtrængen af vand i tilfælde af kraftige vandstråler, testet under fastlagte vejrforhold.

²⁾ Beskyttet mod massive fremmedlegemer, der måler 1,0 mm eller mere, ikke beskyttet mod indtrængen af vand.

10.3 Materialer

Ramme	Rustfrit stål, pulverlakeret
Sædeplade	Polypropylen
Polstring fra ryglænet	Nylon, PVC-belægning
Fodstøtter	Polypropylen, glasfiberforstærket
Armlæn	Polypropylen
Hjul	Plastik og rustfrit stål

1	Generell informasjon	23	5	Bruk	33
1.1	Generell informasjon	23	5.1	Sikkerhetsinformasjon	33
1.2	Symboler	23	5.2	Svinge armlenene	33
1.3	Garanti	23	5.3	Svinge fotstøttene	33
1.4	Beregnet bruk	23	5.4	Styring	34
1.5	Produktets levetid	23	5.5	Aktivere retningslåsen	35
2	Sikkerhet	24	6	Transport	35
2.1	Sikkerhetsinformasjon	24	6.1	Sikkerhetsinformasjon	35
2.2	Sikkerhetsinformasjon omelektromagnetisk kompatibilitet	24	7	Vedlikehold	35
3	Beskrivelse	24	7.1	Vedlikehold og service	35
3.1	Komponenter	24	7.2	Rengjøring og desinfisering	35
3.2	Typeskilt	25	7.3	Opprettholde batteriets ytelse	37
4	Montering	25	7.4	Skifte hjul	37
4.1	Sikkerhetsinformasjon	25	7.5	Skifte drivenhetene	37
4.2	Montere seterammen	25	8	Etter bruk	37
4.3	Montere hodestøtten	26	8.1	Oppbevaring	37
4.4	Montere brystbeltet	27	8.2	Gjenbruk	37
4.5	Montere seteplaten	28	8.3	Avfallshåndtering	37
4.6	Justere ryggtrekket	28	9	Problemløsning	38
4.7	Stille inn høyden på armlenene	29	9.1	Avdekke og reparere feil	38
4.8	Montere fotstøtter	29	10	Tekniske data	39
4.9	Montere elektronikkdekselet	30	10.1	Dimensjoner og vekt	40
4.10	Ta ut batteriet	31	10.2	Elektroniske data	40
4.11	Lade batteriet	32	10.3	Materialer	40

I Generell informasjon

I.1 Generell informasjon

I denne bruksanvisningen finner du opplysninger og merknader om hvordan du kan bruke dusj- og toalettstolen på en korrekt og trygg måte.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet. Les nøye alle merknader, særlig de som gjelder sikkerhet, og følg anvisningene i dem.

Posisjonshenvisningene (A, B, C osv.) i bruksanvisningen viser alltid til den foranstående illustrasjonen.

I.2 Symboler

Symboler som brukes i bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselssymbolene ledsages av en tittel som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til alvorlig personskade eller død.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til lettere personskade.



VIKTIG

Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til skade.



Nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Produktet er i overensstemmelse med EU-direktivet 93/42/EØF for medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.



Produsent

I.3 Garanti

Vi gir alltid en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre retningslinjer for forretningsdrift. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle forhandleren.

Kvalitet og elektromagnetisk kompatibilitet

Vårt selskap setter kvalitet i høysetet; alle prosesser utføres i samsvar med standardene ISO 9001 og ISO 13485.

Produktet oppfyller kravene i standardene DIN EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for funksjonshemmede) og DIN EN 60601-1 (Elektrisk sikkerhet) og DIN EN 60601-1-2 (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte det aktuelle Invacare® -datterselskapet i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen).

I.4 Beregnet bruk

Dusj- og toalettstolen skal kun brukes som hjelpemiddel ved dusjing, når man skal på toalettet eller ved forflytning av pasienter innendørs. Produktet skal ikke brukes til andre formål.



ADVARSEL Fare for skade

- Bruk aldri dusj- og toalettstolen til å gå opp i eller ut av et badekar, til å klatre opp eller gå ned, eller som støtte i ulike situasjoner.
- Ikke egnet for bruk utendørs.

Du kan bruke produktet som toalettstol ved å plassere den over standardtoalettet eller ved å bruke den sammen med toalettpotte (tilbehør).

Driftstemperatur: 5 til 40 °C

I.5 Produktets levetid

Når produktet brukes i samsvar med anvisningene for beregnet bruk og sikkerhet, har det en forventet levetid på 5 år. Den faktiske levetiden vil imidlertid variere, avhengig av brukshyppighet og bruksbelastning.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL Fare for skade

- ▶ Bruk ikke en dusj- og toalettstol som er skadet.
- ▶ Dersom det oppstår en feil, må du kontakte en forhandler umiddelbart.
- ▶ Utfør ikke endringer på dusj- og toalettstolen som ikke er godkjente.
- ▶ Bruk bare tilbehør som er beregnet på å brukes sammen med denne dusj- og toalettstolen.

2.2 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

Dette produktet har blitt testet i henhold til internasjonale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. Elektromagnetiske felt, for eksempel slike som dannes av radio- og tv-sendere, radioutstyr og mobiltelefoner, kan påvirke ytelsen til elektrisk drevne produkter. Elektronikken som brukes i dette produktet, kan også avgi svak elektromagnetisk støy, men denne ligger innenfor de forskriftsmessige grensene. Du bør derfor overholde følgende anvisninger:



FORSIKTIG Elektromagnetisk støy

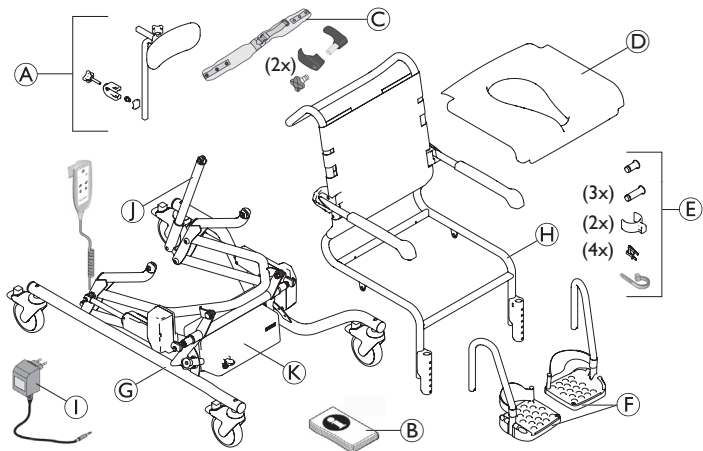
- Elektromagnetisk støy kan påvirke Ocean E-VIP, slik at den ikke virker, eller at den forstyrrer annet utstyr.
- ▶ Slå av det eksterne utstyret, Ocean E-VIP eller begge dersom du merker at noe slikt forekommer.
 - ▶ Dersom annet elektrisk drevet medisinsk utstyr forårsaker støy eller selv blir forstyrrer, skal du slå av Ocean E-VIP og kontakte forhandleren.

Ytterligere informasjon om produktets elektromagnetiske egenskaper finner du i avsnitt 10.4 Retningslinjer og produsenterklæring.

3 Beskrivelse

3.1 Komponenter

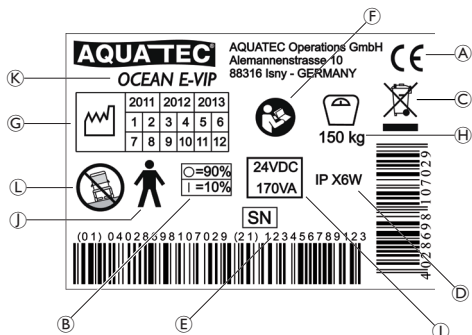
Følgende deler leveres med Aquatec Ocean E-VIP:



A	Hodestøtte
B	Bruksanvisning
C	Brystbelte
D	Seteplate
E	Bolt (4 x), låseklips (4 x), klips til fotstøtte (2 x), kabelbånd (1 x) pakket i pose
F	Fotstøtter med hælbånd (2 x)
G	Understell med håndkontroll og kontrollboks med batteri + drivenheter
H	Seteramme med ryggtrekk og armlener
I	Lader
J	Drivenhet for vinkling
K	Elektronikkdeksel

3.2 Typeskilt

Typeskiltet inneholder også viktig teknisk informasjon:



(A)	Samsvarsmerking
(B)	Belastningssyklus (maks. 10 %, maks. 2 min / 18 min)
(C)	Merk (avfallshåndtering)
(D)	Type beskyttelse
(E)	Serienummer
(F)	Merk (sett deg inn i vedlagte dokumenter)
(G)	Produksjonstid
(H)	Belastning
(I)	Merkespenning/merkeeffekt
(J)	Type B-kontakt del
(K)	Produktidentifikasjon
(L)	Merk (er bare egnet for bruk på flate underlag)



Typeskiltet er klistret på det bakre røret på venstre side.

4 Montering

4.1 Sikkerhetsinformasjon

! VIKTIG

- Før du tar i bruk produktet, må du kontrollere at delene ikke har blitt skadet under transport. Kontakt om nødvendig forhandleren.
- Sørg for at dusj- og toalettstolens enkelte deler settes sammen på korrekt måte.

Dette avsnittet beskriver hvordan du monterer produktet. Produktet demonteres i omvendt rekkefølge.

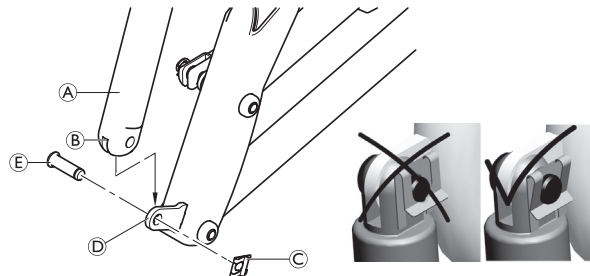
4.2 Montere seterammen



ADVARSEL

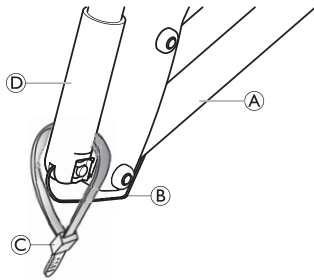
- Fare for at bolter kan løse.
- Kontroller at låseklipsene virkelig låser og er korrekt montert (se figuren nedenfor).

1. Lås alle hjulene med de røde fotspakene. Dette gjør du ved å trykke den røde fotspaken på hjulene nedover.



2. Fjern drivenheten for setevingklingsfunksjonen (A) fra understellet. Du gjør dette ved å kappe kabelbåndet.
3. Skyv gaffelen (B) ved den nedre enden av drivenheten (A) inn på leppen (D) på baksiden av understellet, og rett inn hullene etter hverandre.

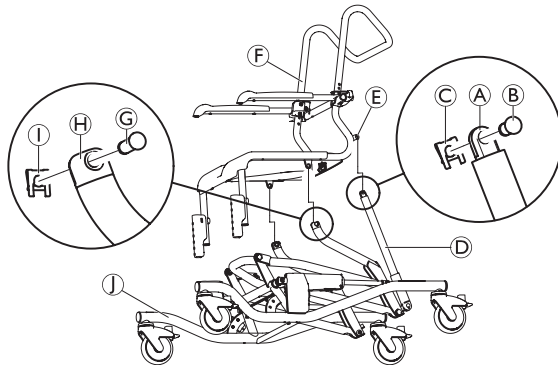
- Sett inn bolten ⑤ (35 mm) i hullene fra utsiden og skyv den helt inn.
- Sett på låseklipsen ③ på innsiden.



- Stikk kabelen ② på drivenheten ④ så langt som mulig inn i understellet ①.
- Bruk det medfølgende kabelbåndet ③ til å feste kabelen på drivenheten i denne posisjonen.

! VIKTIG

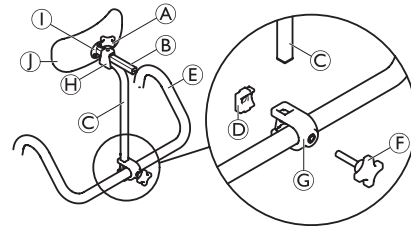
Armlenene vender fremover når de er lagt ned.



- Sett seterammen ⑥ på begge sider inn i mottakerne ④ på understellet ①.

- Sett inn de to 35 mm-boltene ⑥ i mottakerne ④ fra utsiden, skyv dem helt inn og fest låseklipsene ③ på innsiden.
- Vinkle seterammen helt til hullene i holderen ⑤ på seterammen og i gaffelen ① på drivenheten for setevinklingsfunksjonen ④ er i flukt med hverandre.
- Sett inn 23 mm-boltene ② i hullene fra utsiden, og fest låseklipset ③ på innsiden.

4.3 Montere hodestøtten



! VIKTIG

Støttestangen ③ kan monteres med kortarmen pekende fremover eller bakover alt etter brukerens behov. Hodeputen ① kan tas av og byttes ut med andre putetyper (tilbehør).
 ▶ Du tar av puten ved å løse festeskrueene ①.

- Skru håndskruen ⑦ et lite stykke inn i holderen ③.
- Fest holderen til håndtaket på ryggen med håndskruen ⑤ bakfra slik at skruen går inn i hullet på ryggroret.
- Sett skiven ④ inn i holderen forfra slik at de to leppene på skiven vender oppover og nedover, og slik at den krumme siden av skiven ligger mot håndtaket på ryggstøt.

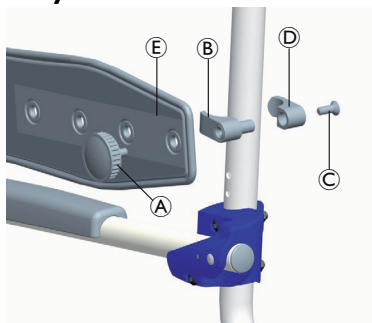
! VIKTIG

Når du setter skiven i, må du passe på at den krumme siden ligger helt inntil ryggstøthåndtaket.

- Sett støttestangen ③ inn i utsparingene på holderen ovenfra.
- Stram til håndskruen ⑦ inntil støttestangen er godt festet.

6. Sett inn puten ① og putestøtten ② i holderen ③ på støttestangen.
7. Stram til håndskruen ④ på oversiden inntil putestøtten er godt festet.

4.4 Montere brystbeltet



! VIKTIG

- Monter begge festebrakettene i samme høyde.
- Venstre og høyre festebraketter monteres speilvendt.

1. Åpne beltespennen på ryggtrekket ved den høyden som brystbeltet skal monteres i.
2. Før beltet på innsiden av rygggrammen og lukk beltespennen igjen.
3. Plasser den innvendige delen ④ av festebraketten (uten innvendig gjenget bolt) på rygggrammen slik at hullet vender bakover.
4. Plasser den utvendige delen ② av festebraketten inn i hullet på den innvendige delen sammen med den innvendig gjengede bolt.
5. Fest de to delene av festebraketten i ønsket posisjon på rygggrammen med skruen ③.
6. Fest brystbeltet ① med håndskruen ④ til festebrakettene.

Justere brystbeltet

! VIKTIG

- Tilpass brystbeltet etter brukeren.
- Juster festebrakettene på begge sider likt.
- Venstre og høyre festebrakett justeres på samme måte.

1. Åpne den beltespennen på ryggtrekker som går på innsiden av rygggrammen i den høyden som brystbeltet er festet i.
2. Åpne beltespennen på ryggtrekket ved den høyden som brystbeltet skal monteres i.
3. Før dette beltet på innsiden av rygggrammen og lukk beltespennen igjen.
4. Løsne håndskruen ④.
5. Ta av brystbeltet ①.
6. Ta av de to delene av festebraketten ② og ④ og flytt dem til ønsket posisjon.
7. Plasser den innvendige delen av festebraketten ④ til rygggrammen.
8. Plasser den utvendige delen av festebraketten ② på den innvendig gjengede bolt ③ til den innvendige delen.
9. Fest brystbeltet til festebraketten med håndskruen.
10. Før det åpne beltet på ryggtrekket på utsiden av rygggrammen og lukk det igjen.
11. Stram til alle belter.

Justere lengden på brystbeltet

! VIKTIG

- Tilpass lengden på brystbeltet etter brukeren.

Lengden på brystbeltet justeres ved hjelp av beltespennen på brystbeltet. Dersom beltespennen ikke gir stort nok justeringsområde, kan du justere lengden ved festebrakettene på denne måten:

1. Løsne håndskruen ④.
2. Velg lengde på brystbeltet ①.
3. Fest brystbeltet til festebraketten med håndskruen.

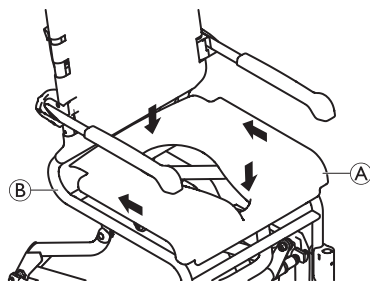
4.5 Montere seteplaten

Påmontering:



FORSIKTIG Klemfare

- Stikk ikke fingrene mellom seteoverflaten og seterammen når du trykker ned seteplaten.

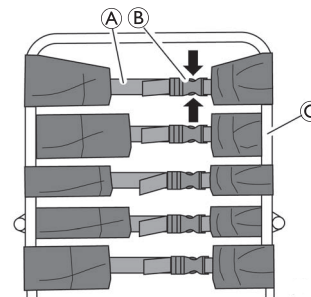


1. Sett seteplaten ① på seterammen ② med utskjæringen vendt forover.
2. Skyv seteplaten bakover så langt det går.
3. Trykk med flat hånd seteplaten nedover på begge sider og deretter foran og bak på seteplaten helt til seteplaten låses i seterammen.

Avmontering.

1. Trekk seteplaten oppover på begge sider.

4.6 Justere ryggtrekket



VIKTIG

- Når du skal montere tilbehør eller et brystbelte, åpner du den andre beltespennene ovenfra og fører utstyret forbi ryggtrekket på innsiden av ryggrammen ③ på dette stedet.
- Minst tre belter må alltid gå på utsiden av ryggrammen, og beltespennene på disse må være låst.

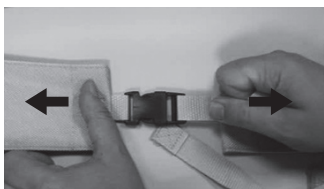
Ryggtrekkets stramming kan justeres etter ønske.

Stramming

1. Stram til beltene ① på ryggtrekket.

Løsne

1. Åpne beltespennene ② ved å trykke sammen låseklemmene (pilene).
2. Skyv beltene et stykke tilbake gjennom låsen.
3. Lukk spennene.
4. Etterstram beltene litt.

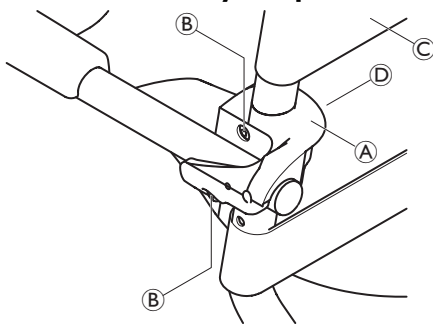


ADVARSEL Fare for personskade på grunn av defekte låsespennere i ryggstøet.

Kontroller at låsespennene i ryggstøet er godt festet, hver gang produktet vedlikeholdes eller overhales.

- Kontroller at alle klips i låsespennere er sikkert festet ved å lukke låsespennene og deretter trekke fra begge ender.
- Erstatt ryggstøet eller låsespennene dersom en låsespenne åpner seg når du trekker i endene.

4.7 Stille inn høyden på armlenene



VIKTIG

- Tilpass høyden på armlenene etter brukeren.
- Høyden på armlenene må være lik på begge sider.
- Høyden på høyre og venstre armlene justeres på samme måte.

1. Åpne den beltespennen på ryggtrekket som går på innsiden av ryggrammen.
2. Åpne beltespennen til beltet © på ryggtrekket som går over armlenet.
3. Før dette beltet på innsiden av ryggrammen og lukk beltespennen igjen.



Mutrene settes inn løst i låseklemmen og kan falle ut.

4. Løse boltene © på armleneholderen (A) ved hjelp av den medfølgende sekskantnøkkelen.
5. Fjern låseklemmen (D) med mutrene fra innsiden av ryggrammen.
6. Ta av armleneholderen (A) sammen med armlenet og løft den oppover.



Det minste hullet fungerer som feste for låseklemmen.

7. Stikk inn boltene i armleneholderen og før dem gjennom hullene i ryggrammen.
8. Sett eventuelt mutrene tilbake i låseklemmen.
9. Plasser låseklemmen på ryggrammen slik at festet på låseklemmen griper inn i det mindre hullet.
10. Skru inn boltene i mutrene og stram til.
11. Før det åpne beltet på ryggstøtrekket, på utsiden av ryggrammen, lås og stram til alle beltene.



VIKTIG

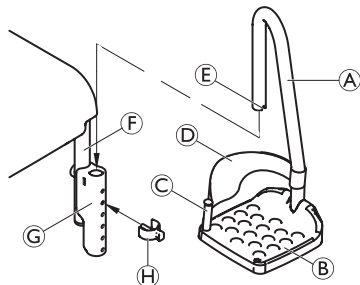
Armlenene justeres til laveste stilling på samme måte.

- Når du setter armlenet i laveste stilling, må du åpne beltet som ligger under armlenet, og føre det på innsiden av ryggrammen.

4.8 Montere fotstøtter

! VIKTIG

- Høyre og venstre fotstøtte monteres på samme måte.



1. Skyv fotstøtten **A** med fotstøtten **B** inn i holderen **C** på seterammen **F** helt til sporet **E** griper inn i stiftene til klipset **H**. Fotstøtten kan ikke lenger dreies til siden.

Stille inn høyden på fotstøttene

1. Trekk fotstøtten **A** litt oppover.
2. Trekk ut klipset **H** og stikk det inn igjen i ønsket posisjon. Du må kanskje trekke fotstøtten enda litt lenger ut for å kunne gjøre dette.
3. Skyv fotstøtten nedover helt til sporet **E** griper inn i stiftene til klipset.
4. Still inn høyden på den andre fotstøtten slik som beskrevet.

Ta av og sette på hælband

1. Åpne borrelåsen på hælbandet **D**.
2. Løsne og ta ut skruen **C** fra undersiden av fotstøtten.
3. Fjern skruen og den elastiske stiftene sammen med hælbandet.

Hælbandet monteres på i omvendt rekkefølge.

! VIKTIG

- Kontroller at borrelåsen til hælbandet peker bakover når du setter på fotstøtten.

Justere hælbandet

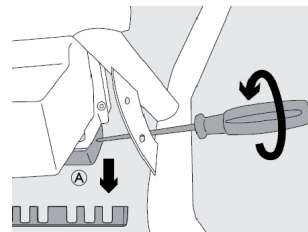
! VIKTIG

- Kontroller at borrelåsen til hælbandet peker bakover.

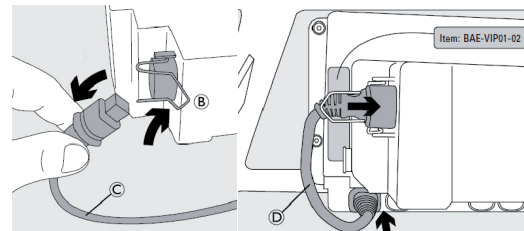
1. Åpne borrelåsen på hælbandet **D**.
2. Juster hælbandets lengde etter ønske.
3. Lukk borrelåsen.

4.9 Montere elektronikkdekselet

1. Drei begge fotstøttene til siden eller ta dem av.
2. Sett dusj- og toalettstolen i høyeste stilling ved hjelp av håndkontrollen; se avsnitt 5.4 Styre, heve.



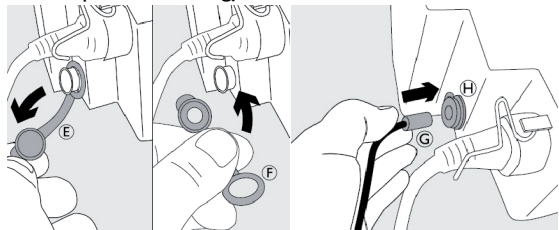
3. Ta av klemlisten **A**.



4. Sving låsebøylen **A** fremover.
5. Ta av den lange koblingskabelen **B** (180 mm) mellom batteriet og elektronikkboksen.
6. Sett i den korte koblingskabelen **C** (110 mm).

7. Sving låsebøylen tilbake på plass.

8. Sett på klemlisten igjen.

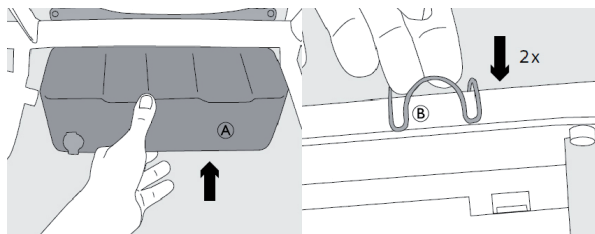


9. Bytt den blå pluggen ① på ladekontakten med pluggen med hull ②.

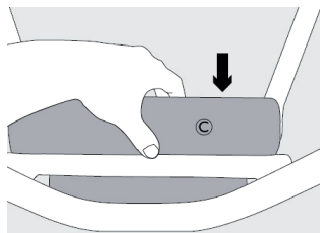
10. Sett kontakten ③ på elektronikkdekeaset inn i ladekontakten ④ til batteriet.

! **VIKTIG**

► Kontroller at kontakten settes i på rett sted.



11. Sett på plass den fremre delen ① av elektronikkdekeaset og fest den til røret med låseklipsen ②.

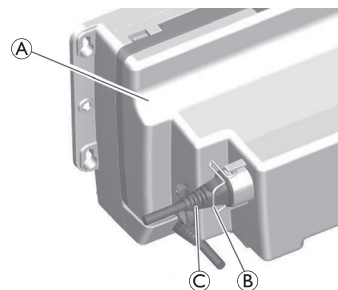


12. Sett på plass den bakre delen av elektronikkdekeaset ① ovenfra.

Avmontering.

Du avmonterer elektronikkdekeaset ved å gjenta trinnene i omvendt rekkefølge.

4.10 Ta ut batteriet



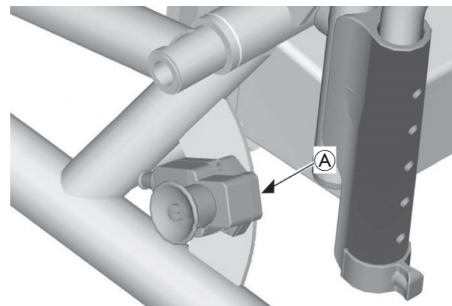
1. Ta av elektronikkdekeaset, se 4.9 Montere/avmontere elektronikkdekeaset.

! **VIKTIG**

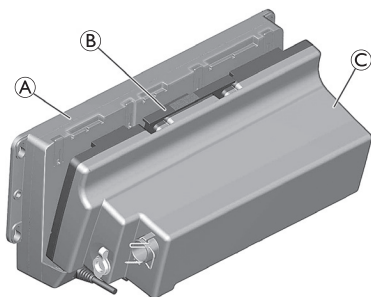
► Kontroller at kontakten mellom elektronikkdekeaset og batteriet er tatt av.

2. Trekk fotstøttene oppover ut av holderne og legg dem til side.

3. Sving låsebøylen ② fremover og koble kontakten ③ fra batteriet ①.



4. Plasser koblingskabelen i kabelholderen (A).



5. Skyv låselisten (B) øverst på batteriet (C) bakover med den ene hånden.
 6. Løft batteriet ca. 5 mm med den andre hånden, og trekk det ut ca. 10 mm.
 7. Ta ut batteriet fra kontrollboksen (A) ved å dreie og vippe det.

4.11 Lade batteriet

Mens batteriet lades, kan ikke produktet brukes.

Batteriet kan lades med elektronikkdekselet på eller av og når batteriet er tatt ut.



ADVARSEL

- ▶ Batteriet må aldri brennes eller oppbevares nær åpen ild.
- ▶ Åpne aldri batteriet. Dersom batteriet åpnes, gjelder ikke garantien.
- ▶ Batteriet må være koblet til laderen før du kobler laderen til et strømuttak.



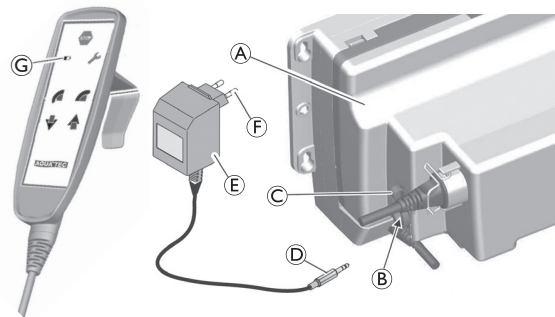
FORSIKTIG Fare for elektrisk støt

- ▶ Batteriet må lades opp i tørre omgivelser og aldri på badet.
- ▶ Etter lading settes beskyttelseshetten på batterikontakten mens elektronikkdekselet er av.



VIKTIG

- ▶ Bruk kun den medfølgende laderen (Aquatec® Ocean E-VIP) til å lade batteriet.
- ▶ Kontroller at spenningsspesifikasjonene angitt på laderen samsvarer med nettspenningen.
- ▶ Følg anvisningene i avsnitt 7.3 om hvordan du opprettholder batteriets ytelse når det ikke skal brukes på en stund.



1. Trekk hetten (C) av kontakten (B) på batteriet (A).



VIKTIG

Når elektronikkdekselet er på, befinner ladekontakten seg på forsiden (ikke på siden).

2. Sett pluggen (D) på laderen (E) helt inn i kontakten (B) på batteriet.
3. Koble nettpluggen (F) på laderen til et godkjent strømuttak.

Ladingen tar ca. 5 timer. En gul indikatorlampe (G) på håndkontrollen lyser mens ladingen pågår. Etter at batteriet er ladet opp, vil en vedlikeholds-lading (puls-lading) fortsette i ca. 3 timer. Under denne ladingen vil en grønn indikatorlampe på håndkontrollen lyse. Ladekontrolleren avslutter ladeprosessen etter omtrent 8 timer. Indikatorlampen på håndkontrollen slukkes. Dette hindrer at batteriet blir overladet.

4. Koble batteriladeren fra strømuttaket.
5. Koble ladepluggen fra kontakten på batteriet.
6. Sett beskyttelseshetten på kontakten.

5 Bruk

5.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL

- ▶ Dusj- og toalettstolen må bare brukes på et flatt underlag innendørs.
- ▶ Overhold spesifikasjonene på typeskiltet. Du må ikke overbelaste dusj- og toalettstolen.
- ▶ Før du bruker dusj- og toalettstolen, må du alltid sjekke at den ikke har skader.
- ▶ Bruk ikke en dusj- og toalettstol som er skadet.
- ▶ Lad batteriet helt opp før bruk.
- ▶ Bruk alltid brystbelte under transport av personer.



ADVARSEL Skli- og rullefare

- ▶ Før bruk må du kontrollere at setet er godt festet til seterammen.
- ▶ Lås alle fire hjul ved hjelp av de røde fotspakene før du setter deg i stolen eller reiser deg fra den. Dette gjelder også når den er i parkeringsstilling.



ADVARSEL Tippfare

- ▶ Sving fotstøttene til siden før du setter deg ned eller reiser deg, eller slå dem opp.
- ▶ Sving forhjulene slik at bremsen vender fremover, før du setter deg ned eller reiser deg.
- ▶ Stå aldri på fotstøttene.
- ▶ Ta aldri av spindeldrevene.



VIKTIG Fare for å ødelegge hodestøtten

Styr eller skyv dusj- og toalettstolen med håndtaket på ryggen, aldri med hodestøtten.

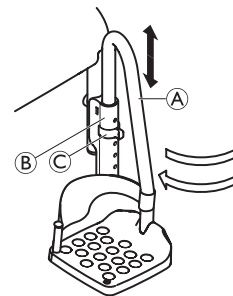
5.2 Svinge armlenene



FORSIKTIG Fare for å sette fingrene fast i foldemekanismen

- ▶ Ta ikke i hengeleiet med fingrene når armlenene skal foldes sammen eller slås opp.
- ▶ Kontroller at ingen deler blir sittende fast.
- ▶ Grip ikke mellom armlenet og ryggen når armlenet skal slås opp.

5.3 Svinge fotstøttene



Ved påstigning eller avstigning:

1. Trekk fotstøtten (A) i holderen (B) litt oppover inntil sporet ikke lenger griper inn i stiften til klipset (C).
2. Sving fotstøtten til side.

Ved kjøring:



FORSIKTIG Fare på grunn av løs fotstøtte

- ▶ Fest fotstøttene i kjørestilling.

1. Sving fotstøtten (A) innover.
2. Skyv fotstøtten nedover helt til sporet griper inn i stiften til klipset (C).

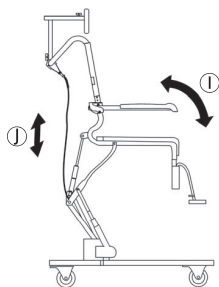
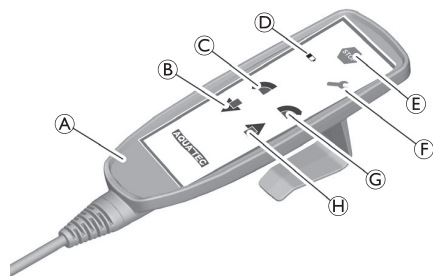
5.4 Styring

Produktet styres ved hjelp av håndkontrollen.

Enheten stanser umiddelbart i nåværende stilling når du slipper de aktuelle knappene.

Av sikkerhetsgrunner har drivenhetene visse blokkerte områder:

Setehøyde	Setevinkel
500 til 600 mm	opptil 5° forover opptil 35° bakover
over 600 mm	ingen forover opptil 35° bakover



! VIKTIG

Dersom batteriet ikke er tilstrekkelig ladet, tennes den gule indikatorlampen ④ på håndkontrollen ①, og du hører en pipetone når dusj- og toalettstolen beveges. Når indikatorlampen tennes, kan du bare utføre fem bevegelsesykluser til. Etter dette blir stolens løftefunksjon deaktivert. Du kan likevel fortsatt senke den.

- Lad batteriet umiddelbart etter at du har senket stolen.



FORSIKTIG Klemfare

- Stikk ikke fingrene mellom seterammen og den fremre rørrammen på understellet når du vinkler eller senker setet.



VIKTIG

Dersom seterammen er vinklet fremover, kan setehøyden justeres til maksimalt 600 mm.

Dersom setehøyden er større enn 600 mm, kan seterammen ikke lenger vinkles forover.

Vinkle seterammen og ryggen

Seterammen kan vinkles bakover ca. 35° og forover ca. 5°.

1. Trykk på bakoverknappen ③ eller foroverknappen ④ på håndkontrollen.

Seterammen kan vinkles bakover eller forover ①.

Løfting

1. Trykk på oppoverknappen ④ på håndkontrollen.

Seterammen beveger seg oppover ①).

Senking

1. Trykk på nedoverknappen ③ på håndkontrollen.

Seterammen beveger seg nedover ①).

Nødstop

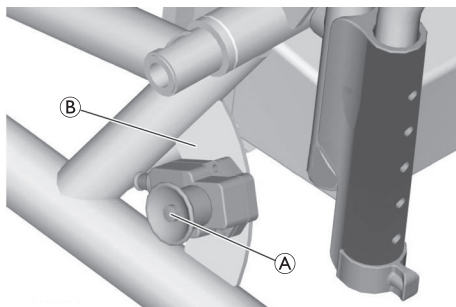


VIKTIG

Du må bare trykke på den røde stoppknappen ⑤ på håndkontrollen dersom utstyret ikke stopper umiddelbart når du slipper en betjeningsknapp (f.eks. når en knapp sitter fast). Utstyret vil stoppe bevegelsen umiddelbart.

Nødsenking

Dersom seterammen ikke kan senkes ytterligere ved hjelp av håndkontrollen, kan den senkes ved hjelp av nødsenkingsmekanismen.



1. Trykk på knappen **A** på høyre side av understellet **B**.

! **VIKTIG**

- Dersom seterammen har blitt senket ved hjelp nødsenkingsmekanismen, må du få dusj- og toalettstolen kontrollert av en godkjent forhandler.

5.5 Aktivere retningslåsen

! **VIKTIG**

- Aktiver retningslåsen på hjulet med den blå spaken. Hjulet låses og vil kun bevege seg i en rett linje. Retningslåsen kan kun aktiveres når hjulet står i rett stilling.

6 Transport

6.1 Sikkerhetsinformasjon



Ved transport kan dusj- og toalettstolen tas fra hverandre helt ned til enkeltdelene den ble levert i (avsnitt 3.1, "Deler").

- Informasjon om hvordan du demonterer dusj- og toalettstolen, finner du i avsnitt 4, "Montering".



VIKTIG Fare for skade

- Transporter dusj- og toalettstolen på et tørt område med en temperatur mellom 0 °C og 40 °C, et lufttrykk mellom 795 og 1060 hPa og en luftfuktighet mellom 30 og 75 %.
- Utsett ikke dusj- og toalettstolen for direkte sollys.

7 Vedlikehold

7.1 Vedlikehold og service

Hvis man overholder rådene som er gitt for pleie og vedlikehold, vil dusj- og toalettstolen være vedlikeholdsfri.

Dusj- og toalettstolen krever regelmessig sikkerhetskontroll.



ADVARSEL

- Utfør aldri reparasjoner som ikke er godkjent, på spindlene eller de elektriske komponentene. Dersom en spindel blir skadet eller ødelagt, må du kontakte forhandleren umiddelbart.

1. Kontroller regelmessig at dusj- og toalettstolen er uten skader, og at alle deler er festet slik de skal.
2. Dersom det oppstår skader eller reparasjonsbehov, må du kontakte forhandleren umiddelbart.
3. Produktet må kontrolleres av en godkjent forhandler før det tas i bruk av en ny bruker, eller etter senest 24 måneder (se produsentanbefalingene for rehabiliteringsprodukter, utarbeidet av den tyske foreningen for høyteknologibedrifter, SPECTARIS).

7.2 Rengjøring og desinfisering

Dusj- og toalettstolen kan rengjøres og desinfiseres med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

! VIKTIG

Hygiene er spesielt viktig på utsatte områder som toalettet.
 ▶ Hold dusj- og toalettstolen ren. Vask den regelmessig.

1. Desinfiser dusj- og toalettstolen ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel (fortrinnsvis etter at stolen har vært demontert).

! VIKTIG

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet, må være kompatible med hverandre og må beskytte materialene som de skal rengjøre.

- ▶ Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmid-delliste.pdf).
- ▶ Rengjør dusj- og toalettstolen for hånd.
- ▶ Bruk ikke slipende rengjøringsmidler.

Rengjøre seterammen og understellet



FORSIKTIG Fare knyttet til elektrisk strøm

- ▶ Lukk alle beskyttelseshetter og sikre alle kontakter før rengjøringen starter.

! VIKTIG

Fare for skade

- ▶ Ta ikke av holdere for tilbehør.

1. Lukk alle beskyttelseshetter og sikre alle kontakter.
2. Ta av eventuelt påmontert tilbehør.
3. Trekk fotstøttene ut av holderne.
4. Ta av seteplaten og ryggstøtrekket.
5. Vask de enkelte delene med vanlig rengjøringsmiddel (f.eks. universallrengjøringsmiddel) og en klut eller børste.

6. Skyll delene med varmt vann.
7. Tørk delene med en klut.
8. Monter dusj- og toalettstolen på nytt.



FORSIKTIG Fare for brannskade

- ▶ Gi dusj- og toalettstolen tid til å kjøle seg ned etter at den har vært rengjort.

Rengjøring på helseinstitusjon



FORSIKTIG Fare for brannskade

- Gi dusj- og toalettstolen tid til å kjøle seg ned etter at den har vært rengjort i autoklav.

1. I tillegg til rengjøringen som er beskrevet ovenfor, bør dusj- og toalettstolen med jevne mellomrom rengjøres ved 85 °C i 3 minutter i autoklav.

Rengjøre ryggtrekket

1. Ta av ryggtrekket.
2. Vask trekket i vaskemaskin ved maks. 60 °C med et mildt vaskemiddel.



VIKTIG Fare for skade

- ▶ Vask ved høye temperaturer kan forårsake krymping.
- ▶ Tørk ikke trekk i tørketromler.

Rengjøre laderen og batteriet



FORSIKTIG Fare knyttet til elektrisk strøm

- ▶ Koble alltid laderen fra strømuttaket før du rengjør den.
- ▶ Stikk aldri gjenstander som er laget av ledende materiale (f.eks. strikkepinner, metallpinner), inn i kontaktene på batteriet.
- ▶ Laderen skal alltid rengjøres med en tørr klut.

1. Tørk av laderen med en tørr klut.
2. Tørk av batteriet med en fuktig klut og tørk det med en tørr klut.

7.3 Opprettholde batteriets ytelse

Hvis enheten ikke skal brukes på lang tid, må batteriet i batteriboksen lades helt opp (ca. 5-6 timers lading), og deretter skal seterammen kjøres opp og så ned igjen 3 ganger uten belastning. Gjenta denne prosessen minst hver 6. måned. På denne måten vil batteriets levetid bli forlenget.

7.4 Skifte hjul



ADVARSEL Dersom hjulene ikke er korrekt montert, kan det oppstå fare for skade.

Hjul må skiftes av en fagforhandler.

7.5 Skifte drivenhetene



ADVARSEL Dersom drivenhetene ikke er korrekt montert, kan det oppstå fare for skade.

Drivenhetene må skiftes av en fagforhandler.

8 Etter bruk

8.1 Oppbevaring



VIKTIG Fare for skade

- Oppbevar dusj- og toalettstolen på et tørt område med en temperatur mellom 0 °C og 40 °C, et lufttrykk mellom 795 og 1060 hPa og en luftfuktighet mellom 30 og 75 %.
- Oppbevar ikke dusj- og toalettstolen nær varmekilder.
- Utsett ikke dusj- og toalettstolen for direkte sollys.

8.2 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan gjenbrukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har blitt brukt. Før gjenbruk skal produktet rengjøres og desinfiseres, og man må kontrollere at det fungerer og er trygt å bruke. Reparer om nødvendig utstyret.

8.3 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

Produsenten kan ta seg av utstyret på en trygg måte.

Dette utstyret inneholder et oppladbart blybatteri. Gamle batterier kan inneholde farlige stoffer som kan utgjøre en fare for miljø og helse. Lever disse tilbake til forhandleren eller til en lokal gjenvinningsstasjon. Batterier kan i henhold til loven leveres inn vederlagsfritt.

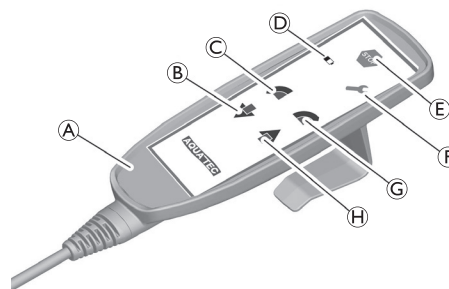
9 Problemløsning

9.1 Avdekke og reparere feil



Tabellen nedenfor gir opplysninger om feil og mulige årsaker.

Hvis du ikke kan rette opp feilen ved hjelp av tipsene som er angitt, må du kontakte en forhandler.



Feil	Mulig årsak	Løsning
Det høres en pipetone, og indikatorlampen ④ på håndkontrollen ① lyser mens stolen beveger seg	Batteriet er nesten utladet	▸ Lad batteriet (se avsnitt 4.1 I)
Service-indikatorlampen ⑥ på håndkontrollen lyser	Feil på håndkontrollen	▸ Utfør nullstilling (se nedenfor)
	Programvarefeil	
	Feil på nødsenkingsknappen	
	Strømbrudd mens stolen beveger seg	
	Feil på drivenhet	
Nødsenkingsmekanismen virker ikke	Feil på kontroller	
	Batterier er utladet	▸ Lad batteriet (se avsnitt 4.1 I) eller bruk et reservebatteri
	Kabel er ikke ordentlig tilkoblet	▸ Sørg for at kabelen er ordentlig tilkoblet
	Kontaktlist er ikke tilkoblet	▸ Koble til kontaktlisten
Vinkel på seteramme	Feil på knapp	▸ Utfør nullstilling (se nedenfor)
	Motorene har blitt hevet til ulik høyde	▸ Trykk inn nedoverknappen ② på håndkontrollen inntil drivenhetene er helt nedsenket og endebytteren klikker på plass

Feil	Mulig årsak	Løsning
Seterammen beveger seg ikke oppover eller Seterammen beveger seg ikke nedover eller Seterammen vinkles ikke	Vektbegrensning overskredet	▸ Maks. vekt er 150 kg
	Kabel er ikke ordentlig tilkoblet	▸ Sørg for at kabelen er ordentlig tilkoblet
	Kontaktlist er ikke tilkoblet	▸ Koble til kontaktlisten
	Kabelen er ikke korrekt koblet til kontrolleren	▸ Vinklingsmotor skal alltid være koblet til kanal 7
	Koblingskabel er ødelagt	▸ Skift ut kabelen
	Koblingskabel er ikke ordentlig tilkoblet	▸ Sørg for at kabelen er ordentlig tilkoblet og lukk låsebøylen.
	Feil på kontroller	▸ Utfør nullstilling (se nedenfor)
	Batterier er utladet	▸ Lad batteriet (se avsnitt 4.1 I) eller bruk et reservebatteri
	Håndkontrollkabelen er ikke ordentlig tilkoblet	▸ Sørg for at kabelen er ordentlig tilkoblet
Batteriet lader ikke	Feil på batteriet	▸ Bytt ut batteriet
	Pluggen er ikke ordentlig tilkoblet	▸ Kontroller at alle pluggen er ordentlig tilkoblet

Utføre en nullstilling av utstyret

- Hold inne følgende tre knapper samtidig på håndkontrollen i omtrent tre sekunder: den røde stoppknappen (E), foroverknappen (C) og oppoverknappen (H).

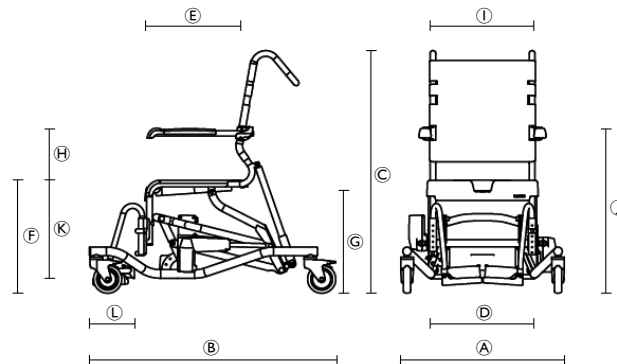
Mens du holder inne de tre knappene, vil utstyret avgi en pipetone.

- Når service-indikatorlampen (F) slukkes, slipper du knappene. Utstyret er klart til bruk igjen.
- Beveg deretter drivenhetene for høydejustering mot laveste stilling helt til du hører at drivenhetene kobler ut.
- Beveg deretter drivenheten for vinkling mot bakre endestilling helt til du hører at drivenheten kobler ut.
(Den røde indikatorlampen blinker, og det høres en pipetone.)

! VIKTIG

- Dersom feilen vedvarer etter nullstillingen, bytter du ut dusj- og toalettstolen eller de defekte delene og sender dem til oss.

10 Tekniske data



10.1 Dimensjoner og vekt

Ⓐ	Total bredde	730 mm
Ⓑ	Dybde (uten fotstøtter)	1010 mm
Ⓒ	Høyde (uten hodestøtte)	1070 – 1620 mm
Ⓓ	Setebredde	480 mm
Ⓔ	Setedybde	450 mm
Ⓕ	Setehøyde	500 – 1050 mm
Ⓖ	Avstand mellom gulv og holder for toalett-potte	420 – 970 mm
Ⓗ	Høyde, sete til armlene	230 – 270 mm
Ⓘ	Bredde mellom armlener	470 mm
Ⓙ	Høyde opp til armlener	730 – 1320 mm
Ⓚ	Høyde, fotstøtter til sete	345 – 465 mm
Ⓛ	Dybde på fotstøtte	155 mm
Ⓜ	Bredde, toalettåpning	205 mm
Ⓝ	Dybde, toalettåpning	320 mm
	Justering av høyde	trinnløs
	Hjuldiameter	5" (127 mm)
	Vekt	ca. 39 kg
	Belastning	150 kg

10.2 Elektroniske data

Driftsspenning	24 V
Nominell inngangseffekt	170 VA
Batteritype	Blysyre
Normal driftstid	40 sykluser
Inngangsstrøm, lader	230 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
Utgangsstrøm, lader	24 V DC, 12 VA
Ladetid fra varsel om lav spenning	ca. 5 – 6 t
Type beskyttelse, drivenhet, batteri og elektronikkhus	IP X6 W ¹⁾
Type beskyttelse, lader	IP 40 ²⁾
Type beskyttelse, hele enheten	IP X6 W ¹⁾
Lydnivå	52 dB (A)

¹⁾ Beskyttet mot vanninntrengning fra kraftige vannstråler, testet under fastsatte værforhold.

²⁾ Beskyttet mot fremmedlegemer på 1,0 mm eller større, ikke beskyttet mot vanninntrengning.

10.3 Materialer

Ramme	Rustfritt stål, pulverbelagt
Seteplate	Polypropylen
Ryggtrekket	Nylon, PVC-belagt
Fotstøtter	Polypropylen, forsterket med glassfiber
Armlener	Polypropylen
Hjul	Plast og rustfritt stål

I	Allmän information	42	5	Användning	52
1.1	Allmän information	42	5.1	Säkerhetsinformation	52
1.2	Symboler	42	5.2	Svänga armstöden	52
1.3	Garanti	42	5.3	Svänga fotstöden	52
1.4	Avsedd användning	42	5.4	Styra	53
1.5	Produktens livslängd	42	5.5	Koppla in riktningsslåset	54
2	Säkerhet	43	6	Transport	54
2.1	Säkerhetsinformation	43	6.1	Säkerhetsinformation	54
2.2	Säkerhetsinformation om elektromagnetisk kompatibilitet	43	7	Underhåll	54
3	Beskrivning	43	7.1	Underhåll och service	54
3.1	Komponenter	43	7.2	Rengöring och desinfektion	54
3.2	Märkplåt	44	7.3	Underhålla batteripackets prestanda	55
4	Montering och installation	44	7.4	Byta hjulen	56
4.1	Säkerhetsinformation	44	7.5	Byta drivenheter	56
4.2	Montera sittramen	44	8	Efter användning	56
4.3	Montera nackstödet	45	8.1	Förvaring	56
4.4	Montera bröstbältet	46	8.2	Återanvändning	56
4.5	Montera sittplattan	47	8.3	Kassering	56
4.6	Justera ryggstödsklädseln	47	9	Felsökning	57
4.7	Ställa in armstödens höjd	48	9.1	Hitta och åtgärda problem	57
4.8	Montera fotstöden	48	10	Tekniska data	58
4.9	Montera elektronikåpan	49	10.1	Mått och vikt	59
4.10	Ta loss batteripacket	50	10.2	Elektroniska data	59
4.11	Ladda batteriet	51	10.3	Material	59

I Allmän information

I.1 Allmän information

Den här bruksanvisningen innehåller information och anmärkningar om korrekt och säker användning av dusch- och toalettstolen.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Observera alla anmärkningar, speciellt säkerhetsinformationen, och följ dessa.

Lägesangivelserna (A, B, C osv.) i hanteringsinstruktionerna hänvisar alltid till föregående bild.

I.2 Symboler

Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen är varningar markerade med symboler. Varningssymbolerna sitter intill en överskrift som anger faronivån.



VARNING

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.



FÖRSIKTIGT

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare personskada.



VIKTIGT

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till sakskada.



Praktiska råd, rekommendationer och information för effektiv och smidig användning.



Uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Marknadsansvaringsdatumet för produkten anges i EU-försäkran om överensstämmelse.



Tillverkare

I.3 Garanti

Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom respektive återförsäljare.

Kvalitet och elektromagnetisk kompatibilitet

Kvaliteten är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på ISO 9001- och ISO 13485-standarderna.

Produkten uppfyller kraven enligt standarderna DIN EN 12182 (Hjälpmiddel för personer med funktionsnedsättningar), DIN EN 60601-1 (Elektrisk säkerhet) och DIN EN 60601-1-2 (Elektromagnetisk kompatibilitet).

Mer information får du från respektive dotterbolag till Invacare® (kontaktadresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

I.4 Avsedd användning

Dusch- och toalettstolen är endast avsedd som hjälp vid dusch, toalettbesök eller förflyttning av patienter i inomhusmiljö. Produkten får inte användas för andra ändamål.



VARNING Risk för skada

- Stå aldrig på produkten för att kliva i eller ur badkaret, och använd den inte för att klättra upp eller ned, som lyftredskap eller för andra liknande ändamål.
- Ej lämplig för användning utomhus.

Du kan använda produkten som en toalettstol genom att placera den över en standardtoalett eller genom att kombinera den med ett bäcken (tillval).

Drifttemperatur: 5–40 °C

I.5 Produktens livslängd

Om produkten används som avsett och enligt säkerhetsbestämmelserna är den förväntade produktlivslängden 5 år. Produktens faktiska livslängd kan dock variera beroende på hur ofta och hur intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



VARNING Risk för skada

- ▶ Använd inte en produkt som är defekt.
- ▶ Kontakta genast en återförsäljare i händelse av funktionsfel.
- ▶ Försök inte att laga eller utföra obehöriga ändringar av produkten.
- ▶ Använd endast tillbehör som är avsedda för denna produkt.

2.2 Säkerhetsinformation om elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten har godkänts i test enligt internationella standarder för sin elektromagnetiska kompatibilitet. Elektromagnetiska fält, t.ex. sådana som genereras av radio- och tv-sändare, radioutrustning och mobiltelefoner, kan dock påverka funktionen hos eldrivna produkter. Elektroniken som används i den här produkten kan också sarsa svag elektromagnetisk störning, men denna understiger gränsvärdet enligt bestämmelser. Du bör därför observera följande instruktioner:



FÖRSIKTIGT Elektromagnetisk störning

Elektromagnetisk störning kan göra att Ocean E-VIP slutar fungera eller stör andra enheter.

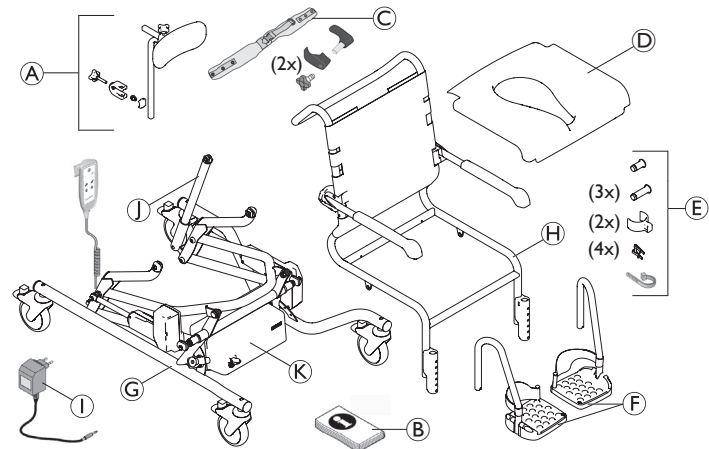
- ▶ Stäng av den externa enheten och/eller Ocean E-VIP om detta skulle inträffa.
- ▶ Om andra eldrivna sjukvårdsprodukter orsakar störning eller drabbas av störningar ska du stänga av Ocean E-VIP och kontakta återförsäljaren.

Mer information om produktens elektromagnetiska egenskaper finns i Avsnitt 10.4 Riktlinjer och tillverkarens deklARATION.

3 Beskrivning

3.1 Komponenter

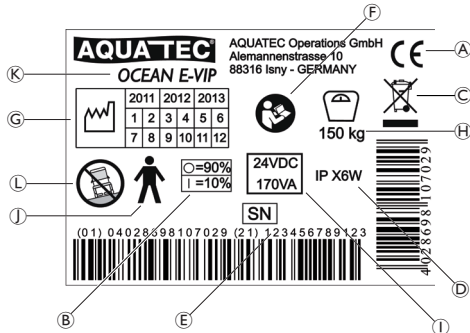
Följande komponenter ingår i leveransen av Aquatec Ocean E-VIP:



A	Nackstöd
B	Bruksanvisning
C	Brösthälte
D	Sittplatta
E	Bultar (4 x), säkerhetsklämmor (4 x), klämmor till fotstöd (2 x), buntband (1 x) förpackat i en påse
F	Fotstöd med hälbånd (2 x)
G	Chassi med handkontroll och manöverdosa med batteripack + drivenheter
H	Sittram med ryggstödsklädsel och armstöd
I	Laddare
J	Lutningsenhet
K	Elektronikkåpa

3.2 Märkplåt

Märkplåten innehåller också viktig information:



(A)	Märkning om överensstämmelse
(B)	Driftstid (högst 10 %, högst 2 min/18 min)
(C)	Anmärkning (kassering)
(D)	Skyddstyp
(E)	Enhetens serienummer
(F)	Anmärkning (observera bifogade handlingar)
(G)	Produktionstidsram
(H)	Belastningskapacitet
(I)	Nominell spänning/nominell effekt
(J)	Användningsområde typ B
(K)	Enhetsbeteckning
(L)	Obs! (endast avsedd för användning på plana ytor)



Märkplåten sitter på baksidan av röret på vänster sida.

4 Montering och installation

4.1 Säkerhetsinformation

! VIKTIGT

- Kontrollera delarna för transportskador före användning och kontakta återförsäljaren vid behov.
- Se under monteringen till att delarna är rätt placerade i förhållande till varandra.

I detta avsnitt förklaras hur produkten monteras. Produkten monteras ned i omvänd ordning.

4.2 Montera sittramen

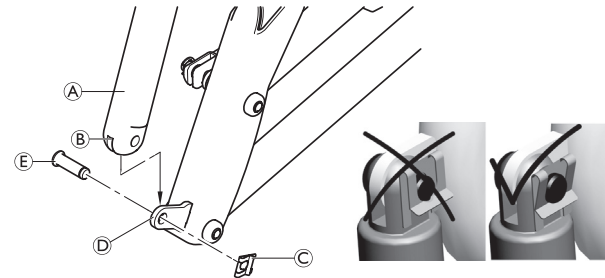


! VARNING

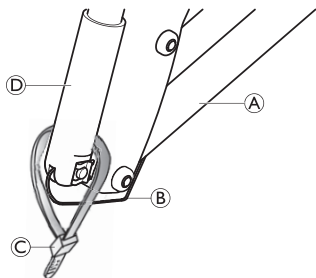
Risk för att bultarna ramlar loss.

- Se till att säkerhetsklämmorna hakar i och är korrekt monterade (se diagram nedan).

1. Lås alla hjul med de röda fotspakarna. Det gör du genom att trycka ned de röda fotspakarna på hjulen.



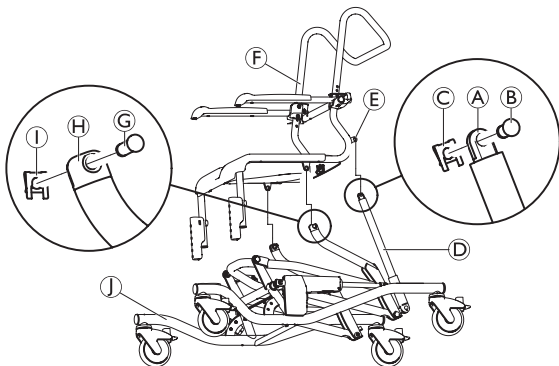
2. Avlägsna drivenheten till säteslutningen (A) från chassiet. För att göra detta måste du skära upp buntbandet.
3. Sätt gaffeln (B) på den nedre änden av drivenheten (A) på flänsen (D) på bakkanten av chassiet och justera hålen mot varandra.
4. Sätt i bulten (E) (35 mm) i hålen från utsidan och tryck in den helt.
5. Fäst en säkerhetsklämma (C) på insidan.



6. Mata in kabeln B till drivenheten D så långt det går i chassiet A.
7. Använd det medföljande buntbandet C för att säkra kabeln till drivenheten i denna position.

! VIKTIGT

Armstöden ska vara vända framåt när de fälls ned.

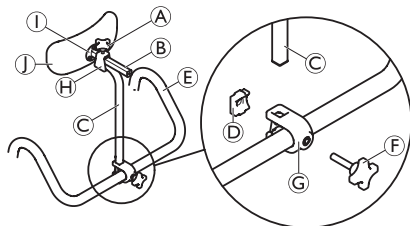


8. För in båda sidorna av sittramen F i mottagarna H på chassiet J.
9. Sätt i de två 35 mm bultarna G i mottagarna H från utsidan, tryck in dem helt och fäst säkerhetsklämmor I på insidan.

10. Luta sittramen tills hålen i fästet E på sittramen och i gaffeln A på drivenheten till säteslutningen D är i linje.

11. Sätt in 23 mm bulten B i hålen från utsidan och fäst en säkerhetsklämma C på insidan.

4.3 Montera nackstödet



! VIKTIGT

Fasthållningstången C kan monteras med den böjda delen framåt eller bakåt, beroende på användarens behov. Nackstödsudden I kan tas loss och bytas mot kuddar med annan utformning (tillval).
 ▶ Om du vill ta loss kudden ska du skruva loss monterings-skruvarna I.

1. Vrid skruven med handvredet F en liten bit in i bygeln G.
2. Fäst bygeln med skruven i handtaget till ryggstödet E bakifrån så att skruven kommer in i hålet i handtaget till ryggstödet.
3. För in plattan D i bygeln framifrån så att de två flänsarna på plattan är vända uppåt och nedåt och den böjda sidan av plattan är vänd mot handtaget på ryggstödet.

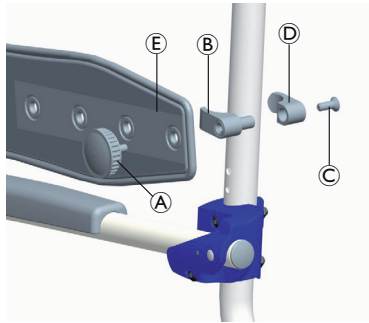
! VIKTIGT

När du sätter in stödet måste den böjda delen av plattan ligga kloss an mot ryggstödshandtaget.

4. För in fasthållningstången C i bygelns försänkningar uppifrån.
5. Dra åt skruven med handvredet F tills fasthållningstången sitter fast ordentligt.

6. För in nackstödet ① tillsammans med nackstödshållaren ② i fästet ③ på fasthållningsstången.
7. Dra åt den övre skruven med handvredet ④ tills nackstödshållaren sitter fast ordentligt.

4.4 Montera bröstbältet



! VIKTIGT

- Sätt dit båda monteringsstöden på samma höjd.
- Ditsättningen av vänster och höger monteringsstöd utförs på samma sätt fast spegelvänt.

1. Öppna bältesspannet på ryggstödsklädseln i den höjd där bröstbältet ska monteras.
2. Dra detta bälte på insidan av ryggstödsramen och stäng det igen.
3. Placera den inre delen ④ av monteringsfästet (utan bult med inre gängning) runt ryggstödsramen så att hålet är riktat bakåt.
4. Placera den yttre delen ⑤ av monteringsfästet med bulten med inre gängning i hålet på den inre delen.
5. Fäst de två delarna av monteringsfästet i önskad position med skruven ③ på ryggstödsramen.
6. Fäst bröstbältet ⑥ med skruven med handvredet ④ vid monteringsfästena.

Justera bröstbältets position

! VIKTIGT

- Justera bröstbältets position så att det passar användaren.
- Justera positionen för de två monteringsstöden likadant på båda sidorna.
- Positionen för det högra och vänstra monteringsstödet justeras på samma sätt.

1. Öppna spannet på det bälte på ryggstödsklädseln som har dragits på insidan av ryggstödsramen i den höjd där bröstbältet har fästs.
2. Öppna bältesspannet på ryggstödsklädseln i den höjd där bröstbältet ska monteras.
3. Dra detta bälte på insidan av ryggstödsramen och stäng det igen.
4. Skruva upp skruven med handvredet ④.
5. Avlägsna bröstbältet ⑥.
6. Avlägsna de två delarna av monteringsfästet ⑤ och ④ och flytta dem till önskad position.
7. Placera den inre delen av monteringsfästet ④ runt ryggstödsramen.
8. Placera den yttre delen av monteringsfästet ⑤ på bulten med den inre gängningen ③ på den inre delen.
9. Använd skruven med handvredet för att skruva fast bröstbältet på monteringsfästet.
10. Dra det öppna bältet på ryggstödsklädseln på utsidan av ryggstödsramen och stäng det igen.
11. Dra åt alla bälten.

Justera bröstbältets längd

! VIKTIGT

- Justera bröstbältets längd så att det passar användaren.

Längden på bröstbältet justeras med hjälp av spannet på bröstbältet. Om bältesspannets justeringsintervall inte är tillräckligt justerar du längden vid monteringsstöden på följande sätt:

1. Skruva upp skruven med handvredet ④.
2. Välj längd på bröstbältet ⑥.

3. Använd skruven med handvredet för att skruva fast bröstbältet på monteringsfästet.

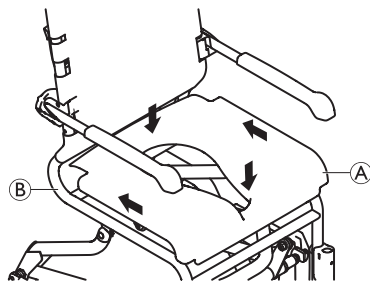
4.5 Montera sittplattan

Montering:



FÖRSIKTIGT Risk för klämskada

- För inte in fingrarna mellan sittytan och sittramen när du trycker ned sittplattan.

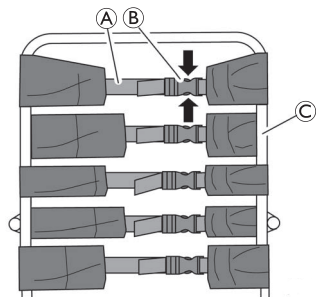


1. Placera sittplattan (A) på sittramen (B) med utskärningen vänd framåt.
2. För sittplattan så långt bak som möjligt.
3. Använd handflatan och tryck nedåt på sidorna och sedan på fram- och baksidan av sittplattan tills den klickar på plats i sittramen.

Borttagning:

1. Dra upp sittplattan på båda sidorna.

4.6 Justera ryggstödsklädseln



VIKTIGT

- För att fästa tillbehör eller ett bröstbälte öppnar du det andra bältespannet uppifrån och passerar där ryggstödsklädseln på insidan av ryggstödsramen (C).
- Minst tre bälten måste alltid sitta runt utsidan av ryggstödsramen och deras spännen måste vara stängda.

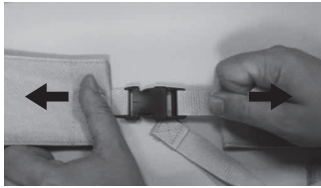
Ryggstödetets spänning kan justeras vid behov.

Dra åt

1. Dra åt bältena (A) på ryggstödsklädseln.

Lossa

1. Öppna bältesspännena (B) genom att klämma ihop bälteshållarna (se pilar).
2. För tillbaka bältena något genom spännena.
3. Stäng spännena.
4. Dra åt bältena något.

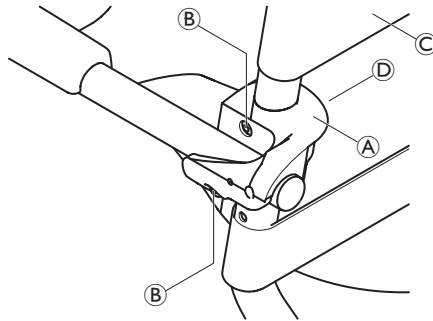


VARNING Risk för skada på grund av skadade spännen på ryggstödsbandet!

Kontrollera att spänna sitter fast ordentligt genom att stänga dem och dra i båda ändar.

- Spänne som öppnas under dragbelastning ska bytas.
- Kontrollera regelbundet att spänna på ryggstödsbandet sitter fast ordentligt samt därtill även när produkten rekonstrueras.

4.7 Ställa in armstödet höjd



VIKTIGT

- Justera höjden på armstöden så att de passar användaren.
- Justera höjden på armstöden lika mycket på båda sidor.
- Höjden för det högra och vänstra armstödet justeras på samma sätt.

1. Öppna spännet på det bälte på ryggstödsklädseln som dragits på insidan av ryggstödsramen.
2. Öppna bältesspannet på det bälte © på ryggstödsklädseln som sitter ovanför armstödet.
3. Dra detta bälte på insidan av ryggstödsramen och stäng det igen.



Muttrarna är löst införda i fasthållningsklämman och kan ramla ut.

4. Skruva ur skruvarna © på armstödsfästet A med den medföljande insexnyckeln.
5. Ta bort fasthållningsklämman D med muttrarna från insidan av ryggstödsramen.
6. Ta bort armstödsfästet A tillsammans med armstödet och flytta det uppåt.



Det mindre hålet används för att fixera fasthållningsklämman.

7. Sätt in skruvarna i armstödsfästet och för in dem genom hålen i ryggstödsramen.
8. Vid behov sätter du tillbaka muttrarna i fasthållningsklämman.
9. Sätt fasthållningsklämman på ryggstödsramen så att fixeringen på fasthållningsklämman tränger in i det mindre hålet.
10. Vrid om skruvarna i muttrarna och dra åt dem.
11. Dra det öppna bältet på ryggstödsklädseln på utsidan av ryggstödsramen. Stäng och dra åt alla bälten.



VIKTIGT

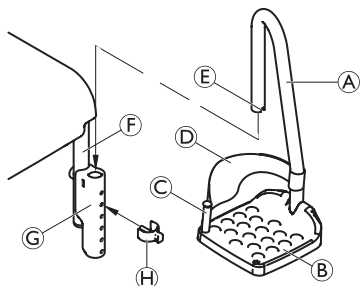
- Armstöden justeras till det lägsta läget på samma sätt.
- När du justerar till det lägre läget måste bältet som ligger under armstödet öppnas och föras på insidan av ryggstödsramen.

4.8 Montera fotstöden



VIKTIGT

- Höger och vänster fotstöd monteras på samma sätt.



1. För fotstödet **A** med fotplattan **B** i ledaren **C** på sittramen **F** tills skåran **E** hakar i sprinten på klämman **H**. Fotstödet ska inte längre kunna vridas åt sidorna.

Ställa in fotstödet höjd

1. Dra upp fotstödet **A** något.
2. Dra ut klämman **H** och sätt in den igen i önskad position. Du kan behöva dra ut fotstödet lite längre för att göra detta.
3. Tryck fotstödet nedåt tills skåran **E** hakar i med sprinten på klämman.
4. Justera det andra fotstödet till önskad höjd enligt beskrivningen.

Ta bort/sätt fast hälbanden

1. Öppna kardborrbandet på hälbandet **D**.
2. Ta bort skruven **C** från fotplattans undersida.
3. Ta bort skruven och den böjliga sprinten med hälbandet.

Hälbandet sätts fast i omvänd ordning.

! VIKTIGT

- När du monterar ett fotstöd ska du se till att hälbandets kardborrband är riktat bakåt.

Justera hälbandet

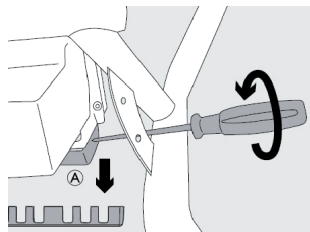
! VIKTIGT

- Se till att hälbandets kardborrband är riktat bakåt.

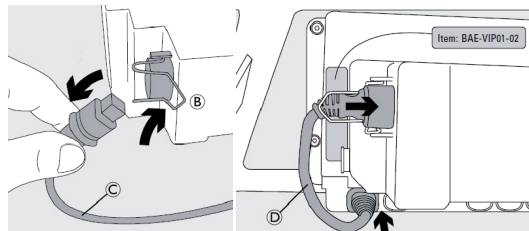
1. Öppna kardborrbandet på hälbandet **D**.
2. Justera hälbandet till önskad längd.
3. Stäng kardborrbandet igen.

4.9 Montera elektronikåpan

1. Vrid båda fotstöden utåt och ta loss dem.
2. Använd handkontrollen för att justera dusch- och toalettstolen till den högsta positionen, se avsnitt 5.4 Styra, höja.

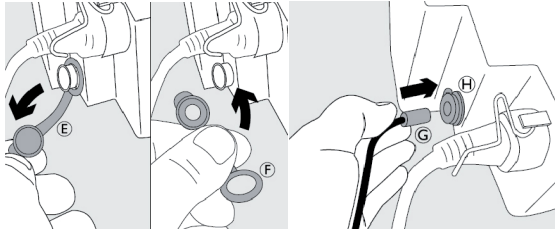


3. Ta loss anslutningsplinten **A**.



4. Vik säkerhetsbygeln **A** framåt.

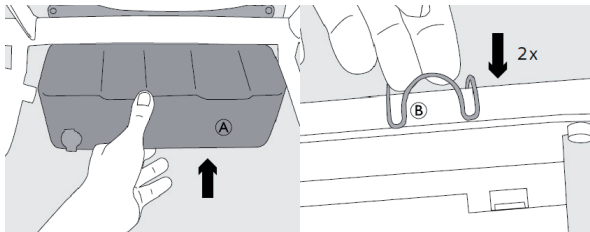
5. Ta loss den långa anslutningskabeln ⑥ (180 mm) mellan batteripacket och elektronikboxen.
6. Anslut den korta anslutningskabeln ⑦ (110 mm).
7. Vik tillbaka säkerhetsbygeln igen.
8. Sätt tillbaka anslutningsplinten.



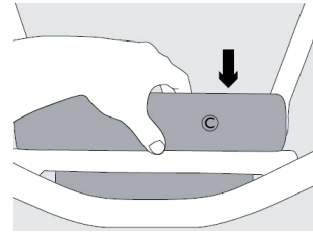
9. Byt ut den blå pluggen ① på laddningskontakten till pluggen med hål i ②.
10. Sätt i kontakten ③ på elektronikhåljet i laddningsuttaget ④ på batteripacket.

! **VIKTIGT**

▸ Se till att är kontakten är korrekt placerad.



11. Sätt fast den främre delen ① på elektronikåpan och fäst den på röret med säkerhetsklämmor ②.

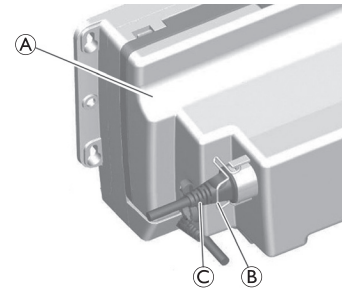


12. Sätt fast den bakre delen av elektronikåpan ① uppifrån.

Borttagning:

Elektronikkåpan tas loss i omvänd ordning jämfört med monteringen.

4.10 Ta loss batteripacket

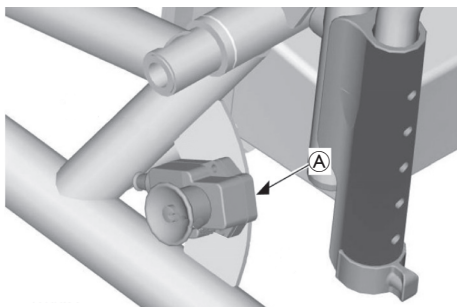


1. Ta loss elektronikåpan, se 4.9 Montera/ta loss elektronikåpan.

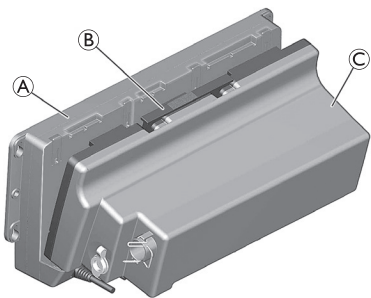
! **VIKTIGT**

▸ Se till att kontakten mellan elektronikåpan och batteripacket är urkopplad.

2. Dra upp fotstöden ur ledarna och lägg dem åt sidan.
3. Vik säkerhetsbygeln ② framåt och ta loss kontakten ③ från batteripacket ①.



4. Sätt in anslutningskabeln i kabelhållaren A.



5. Tryck upplåsningsfliken B ovanpå batteripacket C bakåt med ena handen.
6. Lyft upp batteripacket med den andra handen ca 5 mm och dra ut det ca 10 mm.
7. Ta loss batteripacket från manöverdosan A med en vridande och lutande rörelse.

4.11 Ladda batteriet

Produkten får inte användas medan batteriet laddas.

Batteriet kan laddas med elektronikåpan festsatt eller borttagen samt när batteripacket har tagits loss.



VARNING

- Batteripacket får inte eldas upp eller förvaras nära öppen eld.
- Öppna aldrig batteripacket. Om batteripacket öppnas blir garantin ogiltig.
- Anslut laddaren till eluttaget endast när batteripacket är kopplat till laddaren.



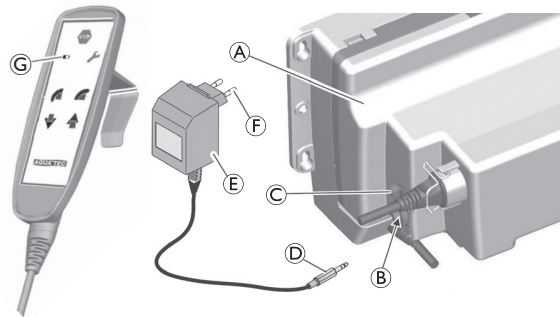
FÖRSIKTIGT Risk för elektriska stötar!

- Ladda alltid batteriet i ett torrt rum och aldrig i badrummet.
- När elektronikåpan har tagits bort efter laddning ska du stänga uttaget på batteripacket med dammlocket.



VIKTIGT

- Använd endast den medföljande laddaren (Aquatec® Ocean E-VIP) för att ladda batteripacket.
- Se till att spänningsspecifikationerna på laddaren överensstämmer med de för eluttaget.
- Följ instruktionerna i avsnitt 7.3 om hur man håller batteriet i fungerande skick när det inte används under en längre period.



1. Ta loss locket ③ från uttaget ② på batteripacket ①.

! VIKTIGT

När elektroniklåpan är monterad är laddningsuttaget riktat framåt (inte åt sidan).

2. Sätt i kontakten ④ till laddaren ⑤ helt i uttaget ② på batteripacket.
3. Anslut nätkabeln ⑥ från laddaren till ett godkänt eluttag.

Det tar ca 5 timmar att ladda batteripacket. En gul indikatorlampa ⑦ tänds på handkontrollen under laddningen. Efter detta följer underhållsladdning (pulsaddning) under ca 3 timmar. En grön indikatorlampa tänds på handkontrollen under denna period. Batteriladdaren avslutar laddningsproceduren efter ca 8 timmar. Indikatorlampan på handkontrollen slocknar. Det förhindrar att batteriet blir "överladdat".

4. Koppla loss laddaren från eluttaget.
5. Koppla loss laddningskontakten från uttaget på batteripacket.
6. Stäng uttaget med dammlocket.

5 Användning

5.1 Säkerhetsinformation



! VARNING

- Använd endast dusch- och toalettstolen på plana ytor och inomhus.
- Observera specifikationerna på märkplåten. Placera inte överdrivet hög vikt på dusch- och toalettstolen.
- Utför alltid en visuell inspektion av produkten beträffande externa skador före varje användningstillfälle.
- Använd inte en produkt som är defekt.
- Ladda batteriet helt före varje användningstillfälle.
- Använd alltid bröstbältet vid transport av en person.



! VARNING Risk för halkning och rullning

- Före användning ska du se till att sittytan är säkert fastsatt vid sittramen.
- Lås alla fyra hjulen med de röda fotspakarna innan du sätter dig eller reser dig från stolen samt vid parkering.



! VARNING Risk för att du välter

- Sväng fotstöden åt sidan innan du sätter eller reser dig, eller vik upp fotplattorna.
- Innan du sätter eller reser dig ska du svänga framhjulen så att bromsen är riktad framåt.
- Stå aldrig på fotstöden.
- Ta aldrig loss spindeldrivenheterna.



! VIKTIGT Risk för att nackstödet går sönder

Kör eller styr endast dusch- och toalettstolen med handtaget på ryggstödet, aldrig med nackstödet.

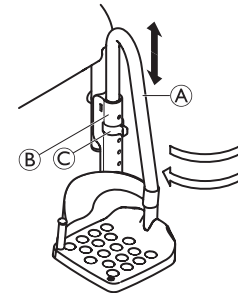
5.2 Svänga armstöden



! FÖRSIKTIGT Risk för att klämma fingrarna i vikmekanismen

- För inte in fingrarna i den vinklade leden när du viker upp eller ned armstöden.
- Se till att inga delar fastnar.
- För inte in fingrarna mellan armstödet och ryggstödet när du faller ihop armstöden.

5.3 Svänga fotstöden



Påstignings-/avstigningsläge:

1. Dra fotstödet ① i ledaren ② något uppåt, tills skåran inte längre hakar fast i sprinten på klämman ③.

2. Sväng fotstödet åt sidan.

Körläge:

FÖRSIKTIGT Olycksrisk på grund av löst fotstöd

- Säkra fotstöden i körriktningen.

1. Sväng fotstödet (A) inåt.
2. Tryck fotstödet nedåt tills skåran hakar i med sprinten på klämman (C).

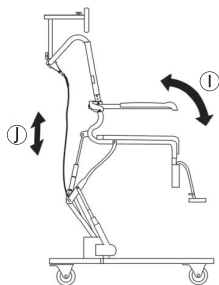
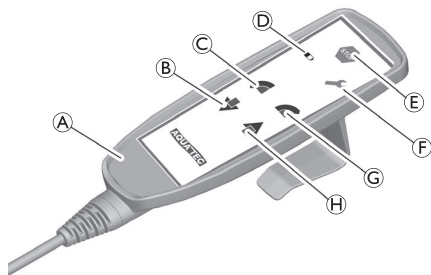
5.4 Styra

Produkten styrs med hjälp av handkontrollen.

Enheten stannar omedelbart i aktuell position så fort användaren släpper upp knapparna.

Av säkerhetsskäl har drivenheterna vissa blockerade intervall:

Sitthöjd	Sätteslutning
500 till 600 mm	upp till 5° framåt upp till 35° bakåt
över 600 mm	ingen rörelse framåt upp till 35° bakåt

**! VIKTIGT**

Om batteriet i batteripacket inte är tillräckligt laddat tänds en gul indikatorlampa (D) på handkontrollen (A) och en ljudsignal hörs när stolen körs. När indikatorlampan har tänts kan endast fem ytterligare rörelsecykler utföras. Efter det inaktiveras enhetens lyftfunktion. Du kan dock fortfarande sänka enheten.

- Ladda batteriet direkt efter du har sänkt enheten.



FÖRSIKTIGT Risk för klämskada

- Placera inte fingrarna mellan sittramen och chassiets främre rörram när du lutar eller sänker sätet.



VIKTIGT

Om sittramen lutar framåt kan sitthöjden justeras till högst 600 mm.

Om sitthöjden ställs in på mer än 600 mm kan sittramen inte längre lutar framåt.

Luta sittramen och ryggestödet

Sittramen kan lutar bakåt ca 35° och framåt ca 5°.

1. Tryck på bakåtknappen (E) eller framåtknappen (D) på handkontrollen.

Sittramen kan lutar bakåt eller framåt (II).

Höja

1. Tryck på uppåtknappen (H) på handkontrollen.

Sittramen höjs (I).

Sänka

1. Tryck på nedåtknappen (B) på handkontrollen.

Sittramen sänks (I).

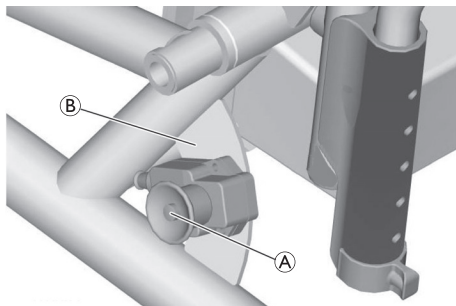
Nödstopp

! VIKTIGT

Tryck endast på den röda STOP-knappen **(E)** på handkontrollen om enheten inte stannar direkt när en knapp släpps upp (t.ex. om en knapp fastnar). Enheten stannar då omedelbart.

Nödsänkingsmekanism

Om det inte går att sänka sittramen med handkontrollen längre kan sittramen sänkas med nödsänkingsmekanismen.



1. Tryck på knappen **(A)** på den högra sidan av chassiet **(B)**.

! VIKTIGT

- Om sittramen har sänkts med hjälp av nödsänkingsmekanismen ska dusch- och toalettstolen kontrolleras av en auktoriserad återförsäljare.

5.5 Koppla in riktningsslåset

! VIKTIGT

- Lås riktningsslåset på hjulet med den blå fotspaken. Hjulet låses och kan endast köras i en rak linje. Riktningsslåset kopplas endast in när hjulet är i rakt läge.

6 Transport

6.1 Säkerhetsinformation



Produkten kan tas isär i de komponentdelar som anges i leveransen (kapitel 3.1 Komponenter) av transportskäl.

- Information om hur man tar isär produkten finns i kapitel 4 Montering och installation.



VIKTIGT Risk för sakskada

- Transportera produkten torrt i en temperatur på 0–40° C, i ett lufttryck på 795–1 060 hPa och i en luftfuktighet på 30–75 %.
- Exponera inte produkten för direkt solljus.

7 Underhåll

7.1 Underhåll och service

Om rengörings- och säkerhetsinstruktionerna följs kräver produkten inget underhåll.

Produkten kräver regelbundna säkerhetskontroller.



VARNING

- Utför aldrig ej auktoriserade reparationer eller annat arbete på spindlarna eller de elektroniska komponenterna. Om en spindel skadas eller inte fungerar ska du kontakta återförsäljaren omedelbart.

1. Kontrollera produkten regelbundet för eventuella skador och för att se till att den är monterad på ett säkert sätt.
2. Kontakta genast återförsäljaren i händelse av skada och/eller behov av reparation.
3. Produkten måste besiktigas av en auktoriserad återförsäljare före varje återanvändning eller senast efter 24 månader (se tillverkarens rekommendation för rehabiliteringsprodukter som är relaterade till branschorganisationen SPECTARIS).

7.2 Rengöring och desinfektion

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

! VIKTIGT

Hygien är särskilt viktigt i ett så känsligt område som toaletten.

▸ Håll produkten ren och rengör den regelbundet.

1. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedel (om möjligt efter att produkten har demonterats).

! VIKTIGT

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, måste kunna användas tillsammans och får inte skada de material som ska rengöras.

▸ För information om exponeringstid och koncentration, se listan över desinfektionsmedel som har getts ut av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de, den tyska organisationen för tillämpad hygien) och Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – tysk organisation för bekämpning av virussjukdomar).

▸ Rengör produkten för hand.

▸ Använd inte slipande rengöringsmedel.

Rengöra sittramen och chassiet



FÖRSIKTIGT Risk för elektrisk ström

▸ Före rengöring ska alla lock stängas och alla kontakter säkras.



VIKTIGT Risk för sakskada

▸ Ta inte loss tillbehörshållarna.

1. Stäng alla lock och säkra alla kontakter.
2. Ta loss eventuella monterade tillbehör.
3. Dra ut fotstöden ur ledarna.
4. Ta bort sittplattan och ryggstödsklädseln.

5. Tvätta delarna med en trasa eller borste och vanliga rengöringsmedel och desinfektionsmedel (t.ex. allrengöringsmedel).
6. Skölj delarna med varmt vatten.
7. Torka delarna med en trasa.
8. Sätt ihop dusch- och toalettstolen igen.



FÖRSIKTIGT Risk för brännskada

▸ Se till att dusch- och toalettstolen svalnar efter rengöring.

Rengöring i klinisk miljö



FÖRSIKTIGT Risk för brännskada

Se till att produkten svalnar efter autoklavrengöring.

1. Förutom den rengöring som beskrivs ovan ska produkten även rengöras regelbundet i 3 minuter vid 85 °C i en autoklav.

Rengöra ryggstödsklädseln

1. Ta loss ryggstödsklädseln.
2. Tvätta klädseln i tvättmaskin på max 60 °C med fintvättmedel.



VIKTIGT Risk för sakskada

▸ Hög tvättemperatur kan få överdragen att krympa.

▸ Torka inte överdragen i torktumlare.

Rengöra laddaren och batteripacket



FÖRSIKTIGT Risk för elektrisk ström

▸ Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör laddaren.

▸ För aldrig in föremål av ledande material, (t.ex. stickor och metallnålar) i uttaget på batteripacket.

▸ Rengör bara laddaren med en torr trasa.

1. Torka laddaren med en torr trasa.
2. Torka först batteripacket med en lätt fuktad trasa och sedan med en torr trasa.

7.3 Underhålla batteripackets prestanda

Om enheten inte ska användas under en längre tid ska batteriet i batteripacket laddas fullt (ca 5–6 timmars laddningstid), sedan ska den tomta sittramen höjas och sänkas 3 gånger. Upprepa detta minst var 6:e månad. Det bidrar till att hålla batteriet i fungerande skick längre.

7.4 Byta hjulen



VARNING Det finns risk för personskada om hjulen inte har monterats korrekt.

Hjulen måste bytas ut av en specialåterförsäljare.

7.5 Byta drivenheter



VARNING Det finns risk för personskada om drivenheterna inte har monterats korrekt.

Drivenheterna måste bytas ut av en specialåterförsäljare.

8 Efter användning

8.1 Förvaring



VIKTIGT Risk för sakskada

- Förvara produkten torrt i en temperatur på 0–40° C, ett lufttryck på 795–1 060 hPa och en luftfuktighet på 30–75 %.
- Förvara inte produkten nära värmekällor.
- Exponera inte produkten för direkt solljus.

8.2 Återanvändning

Produkten kan återinstalleras. Antalet återinstallationer beror på hur ofta och på vilket sätt produkten har använts. Före återinstallation bör produkten rengöras, desinficeras och kontrolleras för att säkerställa att den är i fungerande och säkert skick. Reparera vid behov.

8.3 Kassering

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar ska ske i enlighet med gällande tillämpliga bestämmelser.

Tillverkaren kan hantera korrekt och slutlig kassering av enheten.

Produkten innehåller ett uppladdningsbart blybatteri. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan utgöra en fara för miljö och människors hälsa. Återlämna dessa till återförsäljaren eller lämna dem vid den lokala återvinningsstationen. Batterierna kan återlämnas kostnadsfritt enligt lag.

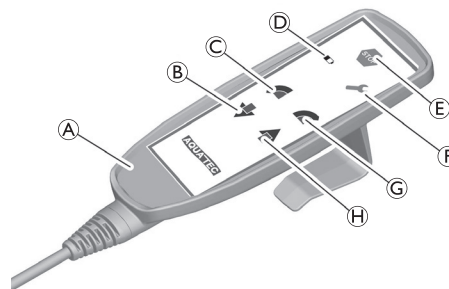
9 Felsökning

9.1 Hitta och åtgärda problem



I tabellen nedan finns information om fel och möjliga orsaker till dessa.

Kontakta din återförsäljare direkt om du inte kan åtgärda felen med hjälp av lösningarna i tabellen.



Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd	
En akustisk signal låter och indikatorlampan ④ på handkontrollen ① tänds när enheten körs	Batteriet är nästan urladdat	▸ Ladda batteriet (se avsnitt 4.1 I)	
Indikatorlampan "SERVICE" ⑥ på handkontrollen tänds	Fel på handkontrollen	▸ Genomför en återställning (se nedan)	
	Programvarufel		
	Fel på knappen till nödsänkningsmekanismen		
	Strömfel under körning		
	Fel på drivenhet		
Nödsänkningsmekanismen fungerar inte	Fel på kontroller	▸ Ladda batteriet (se avsnitt 4.1 I) eller använd ett reservbatteri	
	Batteriet är urladdat		
	Kabeln är inte helt isatt		▸ Sätt i kabeln ordentligt
	Kontaktplinten är inte ansluten		▸ Anslut kontaktplinten (koppla in)
Lutad position för sittramen	Fel på knapp	▸ Genomför en återställning (se nedan)	
	Motorerna höjdes till olika höjder	▸ Håll ned nedåtknappen ② på handkontrollen tills drivenheterna har sänkts helt och du hör att gränsbrytaren klickar på plats	

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sittramen går inte att höja eller Sittramen går inte att sänka eller Sittramen går inte att luta	Viktbegränsningen har överskridits	▸ Högsta belastning 150 kg
	Kabeln är inte korrekt isatt	▸ Sätt i kabeln korrekt
	Kontaktplinten är inte ansluten	▸ Anslut kontaktplinten (koppla in)
	Kabeln är felaktigt ansluten till kontrollern	▸ Motorn för lutning alltid på kanal 7
	Anslutningskabeln är trasig	▸ Byt ut kabeln
	Anslutningskabeln är inte helt isatt	▸ Sätt i kabeln ordentligt och vid ned säkerhetsbygel.
	Fel på kontroller	▸ Genomför en återställning (se nedan)
	Batteriet är urladdat	▸ Ladda batteriet (se avsnitt 4.11) eller använd ett reservbatteri
	Kabeln till handkontrollen är inte korrekt isatt.	▸ Sätt i kabeln ordentligt
Batteriet laddas inte	Fel på batteriet	▸ Byt ut batteriet
	Kontaktdonet är inte korrekt isatt	▸ Kontrollera att alla kontakterna har rätt position

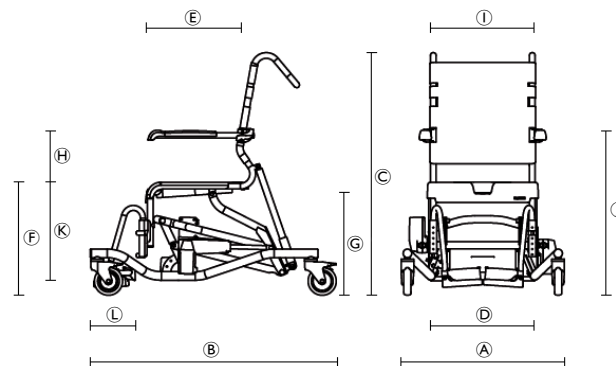
Genomföra en återställning

- Håll ned följande tre knappar samtidigt i ungefär tre sekunder på handkontrollen: den röda STOP-knappen (E), framåtknappen (C) och uppåtknappen (H).
- När "SERVICE"-indikatorlampan (F) slocknar ska du släppa knapparna. Anordningen är redo att användas igen.
- Kör drivenheterna för höjjustering till det lägsta läget tills du hör att enheterna slås av.
- Kör lutningsenheten till den bakre slutpositionen tills du hör att enheten slås av. (Den röda LED-lampan blinkar och en ljudsignal hörs.)

! VIKTIGT

- Om felet återkommer efter återställning ska du byta ut drivenheten eller de delar det är fel på och skicka dem till oss.

10 Tekniska data



10.1 Mått och vikt

Ⓐ	Total bredd	730 mm
Ⓑ	Djup (utan fotstöd)	1 010 mm
Ⓒ	Höjd (utan nackstöd)	1 070 – 1 620 mm
Ⓓ	Sittbredd	480 mm
Ⓔ	Sittdjup	450 mm
Ⓕ	Sitthöjd	500 – 1 050 mm
Ⓖ	Mät avståndet mellan golvet och fästet för bäckenet.	420 – 970 mm
Ⓗ	Höjd, säte till armstöd	230 – 270 mm
Ⓘ	Bredd mellan armstöden	470 mm
Ⓙ	Höjd till armstöden	730–1 320 mm
Ⓚ	Höjd, fotstöd till säte	345–465 mm
Ⓛ	Fotplattans djup	155 mm
Ⓜ	Bredd, hygienutskärning	205 mm
Ⓝ	Djup, hygienutskärning	320 mm
	Höjjustering	steglös
	Hjuldiameter	127 mm (5")
	Vikt	ca 39 kg
	Belastningskapacitet	150 kg

10.2 Elektroniska data

Driftspänning	24 V
Anslutningseffekt	170 VA
Batterityp	Blybatteri
Vanlig driftstid	40 cykler
Laddarens ingång	230 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
Laddarens utgång	24 V DC, 12 VA
Laddningstid från lågspänningsvarning	ca 5 – 6 h
Skyddstyp för drivenhet, batteripack och elektronikkåpa.	IP X6 W ¹⁾
Skyddstyp för laddare	IP 40 ²⁾
Skyddstyp för hela enheten	IP X6 W ¹⁾
Ljudstyrkenivå	52 dB(A)

¹⁾ Skyddad mot intrång av vatten i händelse av starka vattenstrålar, testad under föreskrivna väderförhållanden.

²⁾ Skyddad mot fasta främmande ämnen i storleken 1,0 mm eller mer, ej skyddad mot intrång av vatten.

10.3 Material

Ram	Rostfritt stål, pulverlackerat
Sittplatta	Polypropen
Ryggstöds-klädsel	Nylon, PVC-lackerad
Fotstöd	Polypropen, glasfiberförstärkt
Armstöd	Polypropen
Hjul	Plast och rostfritt stål

I	Yleistä	61	5	Käyttäminen	71
1.1	Yleistä	61	5.1	Turvallisuustiedot	71
1.2	Symbolit	61	5.2	Käsinojen kääntäminen	71
1.3	Takuu	61	5.3	Jalkanojen kääntäminen	71
1.4	Käyttötarkoitus	61	5.4	Ohjaus	72
1.5	Tuotteen käyttöikä	61	5.5	Suuntalukituksen kytkeminen	73
2	Turvallisuus	62	6	Kuljettaminen	73
2.1	Turvallisuustiedot	62	6.1	Turvallisuustiedot	73
2.2	Sähkömagneettinen yhteensopivuus	62	7	Ylläpito	73
3	Kuvaus	62	7.1	Huolto ja ylläpito	73
3.1	Osat	62	7.2	Puhdistaminen ja desinfiointi	73
3.2	Tunnistekilpi	63	7.3	Akun suorituskyvyn ylläpitäminen	74
4	Kokoaminen ja asentaminen	63	7.4	Pyörien vaihtaminen	75
4.1	Turvallisuustiedot	63	7.5	Käyttölaitteiden vaihtaminen	75
4.2	Istuimen rungon kokoaminen	63	8	Käytön jälkeen	75
4.3	Pääntuen kiinnittäminen	64	8.1	Varastointi	75
4.4	Rintavyön kiinnittäminen	65	8.2	Käyttäminen uudelleen	75
4.5	Istuinlevyn kiinnittäminen	66	8.3	Hävittäminen	75
4.6	Selkänöjan päällysteen säätäminen	66	9	Vianmääritys	76
4.7	Käsinojan korkeuden säätäminen	67	9.1	Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen	76
4.8	Jalkanojen kiinnittäminen	67	10	Tekniset tiedot	77
4.9	Sähkölaitekotelon kannen kiinnittäminen	68	10.1	Mitat ja paino	78
4.10	Akun irrottaminen	69	10.2	Sähkötiedot	78
4.11	Akun lataaminen	70	10.3	Materiaalit	78
			10.4	Guidance and manufacturer's declaration	79

I Yleistä

I.1 Yleistä

Tämä käyttöohje sisältää tietoja ja huomautuksia suihku- ja wc-pyörätuolin asianmukaisesta ja turvallisesta käyttämisestä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä.

Lue kaikki huomautukset, erityisesti turvallisuuteen liittyvät, ja toimi niiden mukaisesti.

Käyttöohjeissa käytetyt merkinnät (A, B, C jne.) viittaavat aina niitä edeltävään kuvaan.

I.2 Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyt symbolit

Tässä käyttöohjeessa varoitukset on merkitty symboleilla. Varoitussymboli on otsikon perässä ja ilmaisee vaarallisuustason.



VAROITUS

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vakavan vahingon tai jopa kuoleman, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vähäisiä vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



TÄRKEÄÄ

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



Hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaan ja ongelmattoman käytön varmistamiseen.



Täyttää lääkintälaitteita käsittelevän direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.



Valmistaja

I.3 Takuu

Tarjoamme tuotteelle valmistajan takuun yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti. Takuuvaatimuksia voi tehdä vain asianosaisen myyjän kautta.

Laatu ja sähkömagneettinen yhteensopivuus

Laatu on yrityksellemme äärimmäisen tärkeää, ja kaikki prosessimme perustuvat ISO 9001- ja ISO 13485 -standardeihin.

Tuote täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

DIN EN 12182 (vammaisten apuvälineet),

DIN EN 60601-1 (sähköturvallisuus) ja

DIN EN 60601-1-2 (sähkömagneettinen yhteensopivuus).

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä paikalliseen Invacare® -yhtiön tytäryhtiöön (yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen lopussa).

I.4 Käyttötarkoitus

Suihku- ja wc-pyörätuoli on tarkoitettu ainoastaan apuvälineeksi suihkussa tai wc:ssä käymiseen tai potilaiden siirtämiseen sisätiloissa. Tuotetta ei saa käyttää mihinkään muihin tarkoituksiin.



VAROITUS Loukkaantumiswaara

- Tuotteen päällä ei saa koskaan seistä esimerkiksi kylpyammeeseen noustaessa tai sieltä poistuttaessa eikä tuotetta saa käyttää tukena kiipeämisessä tai laskeutumisessa tai muissa samankaltaisissa toiminnaissa.
- Ei sovellu ulkokäyttöön.

Voit käyttää tuotetta wc-istuimen asettamalla sen tavallisen wc-istuimen päälle tai käyttämällä sitä potta-astian (lisävaruste) kanssa.

Käyttölämpötila: 5–40 °C

I.5 Tuotteen käyttöikä

Jos tätä tuotetta käytetään sen käyttötarkoituksen ja turvallisuusmääräysten mukaisesti, sen odotettavissa oleva käyttöikä on 5 vuotta. Tuotteen tehokas käyttöikä voi vaihdella käyttöiheyden ja -kuormituksen mukaan.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS Loukkaantumisvaara

- ▶ Älä käytä viallista tuotetta.
- ▶ Jos tuotteessa on toimintahäiriö, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.
- ▶ Tuotteeseen ei saa tehdä mitään hyväksyttämättömiä muutoksia.
- ▶ Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja lisävarusteita.

2.2 Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Tämän tuotteen sähkömagneettinen yhteensopivuus on testattu onnistuneesti kansainvälisten standardien mukaisesti. Esimerkiksi radio- ja televisiolähettimien sekä radiolaitteiden ja matkapuhelimien aiheuttamat sähkömagneettiset kentät voivat kuitenkin vaikuttaa sellaisten tuotteiden toimintaan, joissa on sähkökäyttöisiä osia. Tässä tuotteessa olevat sähkölaitteet voivat myös aiheuttaa heikkoja sähkömagneettisia häiriöitä, mutta niiden määrä on lakisääteisten arvojen mukainen. Tästä syystä on noudatettava seuraavia ohjeita:



HUOMIO Sähkömagneettiset häiriöt

Sähkömagneettiset häiriöt voivat aiheuttaa Ocean E-VIP -laitteeseen tai muihin laitteisiin toimintahäiriön.

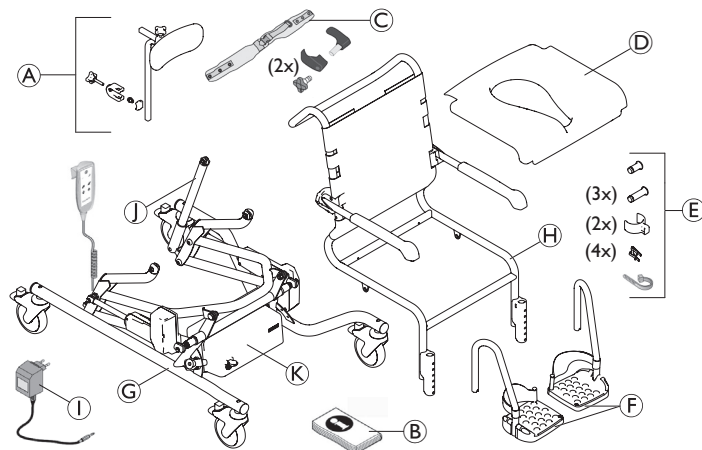
- ▶ Katkaise ulkoisen laitteen ja Ocean E-VIP -laitteen virta, jos havaitset toimintahäiriön.
- ▶ Jos muut sähköiset lääkintälaitteet aiheuttavat häiriöitä tai eivät toimi oikein, katkaise Ocean E-VIP -laitteen virta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Lisätietoja tämän tuotteen sähkömagneettisista ominaisuuksista on kohdassa 10.4 Ohjeita ja valmistajan vaatimustenmukaisuusvakuutus.

3 Kuvaus

3.1 Osat

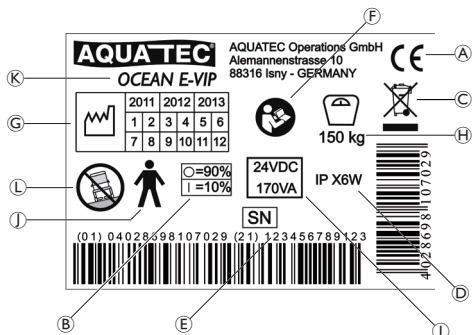
Seuraavat osat sisältyvät Aquatec Ocean E-VIP -tuotteen toimitukseen:



A	Pääntuki
B	Käyttöohje
C	Rintavyö
D	Istuinlevy
E	Pultit (4 kpl), turvakiinnikkeet (4 kpl), jalkanojen pidikkeet (2 kpl), nippuside (1 kpl) pakattu pussiin
F	Jalkanojat, joissa kantahihnat (2 kpl)
G	Alusta, käsiohjain ja ohjainyksikkö sekä akku ja käyttölaite
H	Istuimen runko, selkänojan päällyste ja käsinojat
I	Laturi
J	Kallistuksen käyttölaite
K	Sähkölaitekotelon kansi

3.2 Tunnistekilpi

Myös tunnistekilvessä on tärkeitä tietoja:



(A)	Yhteensopivuusmerkintä
(B)	Hyötyaika (enint. 10 %, enint. 2 min/18 min)
(C)	Huomautus (hävittäminen)
(D)	Suojauksen tyyppi
(E)	Sarjanumero
(F)	Huomautus (huomioi mukana toimitetut asiakirjat)
(G)	Tuotantojakso
(H)	Kuormituskapasiteetti
(I)	Nimellisjännite/nimellisteho
(J)	Tyyppin B sovellettu osa
(K)	Laitteen nimi
(L)	Huomautus (soveltuu käytettäväksi vain tasaisilla pinoilla)



Tunnistekilpi on takaosan vasemmanpuoleisessa putkessa.

4 Kokoaminen ja asentaminen

4.1 Turvallisuustiedot

! TÄRKEÄÄ

- Tarkasta osat kuljetusvaurioiden varalta ennen käyttöönottoa ja ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään.
- Varmista kokoamisen aikana, että asetat osat oikein toisiinsa nähden.

Tässä kohdassa on selostettu tuotteen kokoaminen. Tuote puretaan päinvastaisessa järjestyksessä.

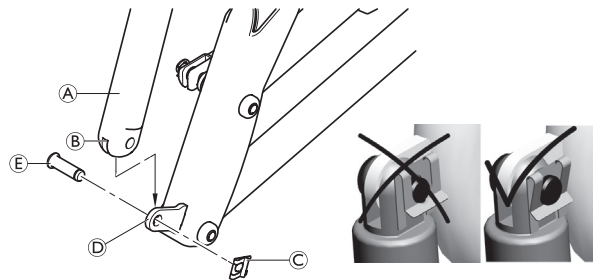
4.2 Istuimen rungon kokoaminen



VAROITUS

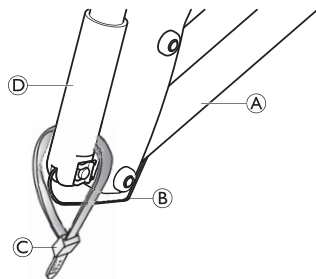
- Pulttien irtoamisvaara.
- Varmista, että turvakiihennikkeet lukittuvat ja ovat oikein paikoillaan (katso seuraava kuva).

1. Lukitse kaikki pyörät punaisilla jalkavivulla. Paina pyörien punaiset jalkavivut alas.



2. Irrota istuimen kallistuksen käyttölaite (A) alustasta. Katkaise tätä varten nippuside.
3. Työnnä haarukka (B) käyttölaitteen alaosaan (A) alustan takaosassa olevan reunan (D) päälle ja aseta aukot kohdakkain.
4. Työnnä pultti (E) (35 mm) ulkopuolelta aukkoihin pohjaan asti.
5. Kiinnitä sisäpuolelle turvakiihennike (C).

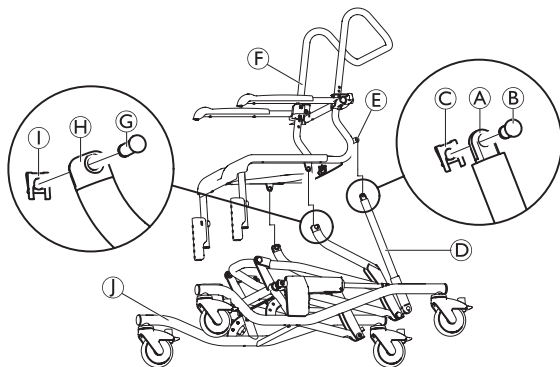
6. Työnnä käyttölaitteen ① kaapeli ② mahdollisimman pitkälle alustaan ③.



7. Kiinnitä käyttölaitteen kaapeli tähän asentoon mukana toimitetulla nippusiteellä ④.

! TÄRKEÄÄ

Käsinojat osoittavat eteenpäin, kun ne on taitettu alas.

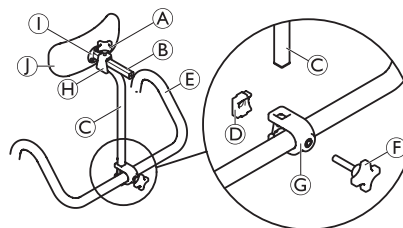


8. Työnnä istuimen runko ⑥ kummaltakin puolelta alustan ① vastakappaleisiin ②.
9. Työnnä 35 mm:n pultit ③ ulkopuolelta vastakappaleisiin ② pohjaan asti ja kiinnitä turvakiinnikkeet ④ sisäpuolelle.

10. Kallista istuimen runkoa niin, että aukot istuimen rungon pidikkeessä ⑤ ja istuimen kallistuksen käyttölaitteen ① haarukassa ③ ovat kohdakkain.

11. Työnnä 23 mm:n pultti ④ aukkoihin ulkopuolelta ja kiinnitä turvakiinnike ⑤ sisäpuolelle.

4.3 Päätuen kiinnittäminen



! TÄRKEÄÄ

Kiinnitystangon ③ voi kiinnittää kaarella eteen tai taakse käyttäjän tarpeiden mukaan.

Päätuen pehmusteen ① voi irrottaa ja korvata toisella pehmusteella (lisävaruste).

► Irrota pehmuste avaamalla kiinnitysruuvit ④.

- Kierrä nuppipäistä ruuvia ⑥ hieman sisään päin pidikkeeseen ③.
- Kiinnitä pidike takaa ruuvilla selkänokan kahvaan ⑤ siten, että ruuvi työntyy selkänokan kahvaan aukkoon.
- Työnnä levy ④ pidikkeeseen edestä siten, että levyn kielekkeet osoittavat ylös- ja alaspäin ja levyn kaareva puoli koskettaa selkänokan kahvaa.

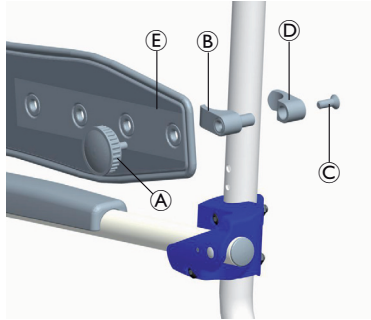
! TÄRKEÄÄ

Kun asetat tukea, levyn kaaren on oltava täysin tasoissa selkänokan kahvan kanssa.

- Työnnä kiinnitystanko ③ ylhäältä pidikkeen aukkoihin.
- Kiristä nuppipäistä ruuvia ⑥, kunnes kiinnitystanko on tiukasti paikoillaan.
- Työnnä pehmuste ① ja pehmustetuki ② kiinnitystangon pidikkeeseen ③.

7. Kiristä ylemmää nuppipäistä ruuvia ①, kunnes pehmusetuki on tiukasti paikoillaan.

4.4 Rintavyön kiinnittäminen



! TÄRKEÄÄ

- ▶ Asenna kumpikin kiinnityspidike samalle korkeudelle.
- ▶ Vasemman- ja oikeanpuoleinen kiinnityspidike asennetaan sivusuunnassa käänteisesti toisiinsa nähden.

1. Avaa vyönsolki selkänöjan päällysteestä siltä korkeudelta, johon rintavyö kiinnitetään.
2. Pujota tämä vyö selkänöjan rungon sisään ja sulje solki uudelleen.
3. Aseta kiinnityspidikkeen sisäosa ④ (ilman pulttia, jossa on sisäkierre) selkänöjan rungon ympärille niin, että aukko osoittaa taaksepäin.
4. Aseta kiinnityspidikkeen ulko-osa ② ja pultti, jossa on sisäkierre, sisäosan aukkoon.
5. Kiinnitä pidikkeen osat oikeaan asentoon selkänöjan runkoon ruuvilla ③.
6. Kiinnitä rintavyö ⑤ nuppipäisellä ruuvilla ① kiinnityspidikkeisiin.

Rintavyön paikan säätäminen

! TÄRKEÄÄ

- ▶ Säädä rintavyön paikkaa käyttäjän mukaan.
- ▶ Säädä kumpaakin kiinnityspidikettä saman verran kummalta-kin puolelta.
- ▶ Vasemman- ja oikeanpuoleisen kiinnityspidikkeen paikkaa voi säätää samalla tavalla.

1. Avaa selkänöjan rungon sisälle työnnetyn selkänöjan päällysteen vyönsolki siltä korkeudelta, johon rintavyö on kiinnitetty.
2. Avaa vyönsolki selkänöjan päällysteestä siltä korkeudelta, johon rintavyö kiinnitetään.
3. Pujota tämä vyö selkänöjan rungon sisään ja sulje solki uudelleen.
4. Avaa nuppipäinen ruuvi ①.
5. Irrota rintavyö ⑤.
6. Irrota kiinnityspidikkeen osat ② ja ④ ja siirrä ne tarvittavaan kohtaan.
7. Aseta kiinnityspidikkeen sisäosa ④ selkänöjan rungon ympärille.
8. Aseta kiinnityspidikkeen ulko-osa ② sisäosan pulttiin ③, jossa on sisäkierre.
9. Kiinnitä rintavyö kiinnityspidikkeeseen nuppipäisellä ruuvilla.
10. Pujota selkänöjan päällysteen avoin vyö selkänöjan rungon ulkopuolelle ja sulje solki uudelleen.
11. Kiristä kaikki vyöt.

Rintavyön pituuden säätäminen

! TÄRKEÄÄ

- ▶ Säädä rintavyön pituutta käyttäjän mukaan.

Rintavyön pituutta säädetään vyössä olevalla soljella. Jos vyönsoljen säätövara ei ole riittävä, säädä vyön pituutta kiinnityspidikkeistä seuraavasti:

1. Avaa nuppipäinen ruuvi ①.
2. Valitse rintavyön ⑤ pituus.
3. Kiinnitä rintavyö kiinnityspidikkeeseen nuppipäisellä ruuvilla.

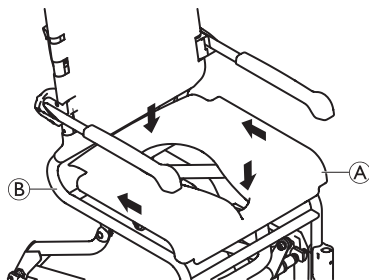
4.5 Istuinlevyn kiinnittäminen

Kiinnittäminen:



HUOMIO Sormien puristumisvaara

- Älä työnnä sormia istuimen ja istuimen rungon väliin, kun painat istuinlevyä paikoilleen.

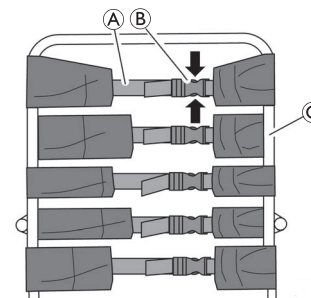


1. Aseta istuinlevy **A** istuimen rungon **B** päälle siten, että aukko osoittaa eteenpäin.
2. Työnnä istuinlevy mahdollisimman taakse.
3. Paina istuinlevyn etu- ja takareunoja alas avokämmenellä niin, että istuinlevy lukittuu runkoon.

Irrrottaminen:

1. Vedä istuinlevyä ylös kummaltakin puolelta.

4.6 Selkänojan päällysteen säätäminen



TÄRKEÄÄ

- Kun haluat kiinnittää lisävarusteita tai rintavyön, avaa toinen vyönsolki ylhäältä ja työnnä selkänojan päällyste selkänojan rungon **C** sisään tästä kohdasta.
- Ainakin kolmen vyön on kuljettava selkänojan rungon ulkopuolen ympäri ja niiden solkien on oltava lukittuina.

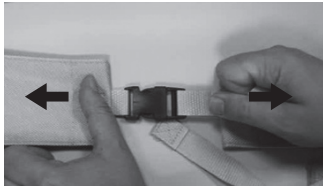
Selkänojan kireyttä voi säätää tarvittaessa.

Kiristäminen

1. Kiristä selkänojan päällysteen vyöt **A**.

Löysääminen

1. Avaa vyönsoljet **B** puristamalla lukitusta (nuolet).
2. Työnnä voit hieman takaisinpäin soljen läpi.
3. Lukitse soljet.
4. Kiristä voit hieman.

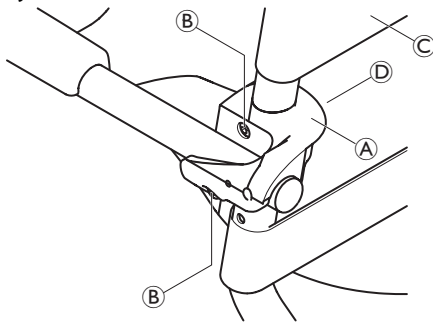


VAROITUS Vahingoittuneet selkänöjan soljet aiheuttavat loukkaantumisaavaan!

Tarkasta, että selkänöjan soljet on kiinnitetty tiukasti aina, kun tuotetta huolletaan tai korjataan.

- ▶ Tarkasta kaikkien solkikiinnikkeiden tiukka kiinnitys sulkemalla soljet ja vetämällä molemmista päistä.
- ▶ Vaihda selkänöja / selkänöjan soljet, jos solki avautuu vetämällä.

4.7 Käsinöjan korkeuden säätäminen



TÄRKEÄÄ

- ▶ Säädä käsinöjien korkeutta käyttäjän mukaan.
- ▶ Säädä kumpikin käsinöja samalle korkeudelle.
- ▶ Vasemman- ja oikeanpuoleisen käsinöjan korkeutta säädetään samalla tavalla.

1. Avaa selkänöjan rungon sisälle työnnetyn selkänöjan päällysteen vyönsolki.
2. Avaa vyönsolki © selkänöjan päällysteestä käsinöjan yläpuolelta.
3. Pujota tämä vyö selkänöjan rungon sisään ja sulje solki uudelleen.



Mutterit on kiinnitetty löysästi pidikkeeseen, ja ne voivat pudota.

4. Avaa käsinöjan pidikkeen A ruuvit A mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.
5. Irrota pidike D ja mutterit selkänöjan rungon takaa.
6. Irrota käsinöjan pidike A ja käsinöja ja siirrä sitä ylöspäin.



Pienempi aukko on pidikkeen kiinnittämistä varten.

7. Työnnä ruuvit selkänöjan pidikkeeseen ja aseta ne selkänöjan rungon oleviin aukkoihin.
8. Aseta mutterit tarvittaessa takaisin pidikkeeseen.
9. Aseta pidike selkänöjan runkoon siten, että pidikkeen kiinnike lukittuu pienempään aukkoon.
10. Työnnä ruuvit muttereihin ja kiristä ne.
11. Pujota selkänöjan päällysteen avoin vyö selkänöjan rungon ulkopuolelle ja sulje ja kiristä kaikki vyöt.



TÄRKEÄÄ

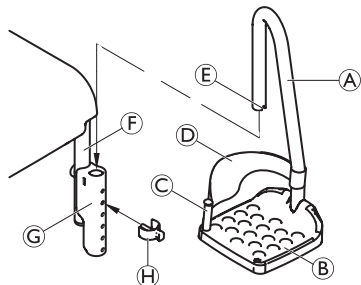
Käsinöjia lasketaan alemmaksi samalla tavalla.

- ▶ Kun lasket käsinöjia alemmaksi, avaa käsinöjan alla oleva vyö ja työnnä se selkänöjan rungon sisään.

4.8 Jalkanojen kiinnittäminen

! TÄRKEÄÄ

- Vasen ja oikea jalkanoja asennetaan samalla tavalla.



1. Työnnä jalkanoja **A** ja jalkalevy **B** sisälle istuimen rungon **F** ohjaimen **C** niin, että ura **E** lukittuu kiinnikkeen **H** tappiin. Jalkanojaa ei pitäisi enää pystyä kääntämään puolelta toiselle.

Jalkanojan korkeuden säätäminen

1. Vedä jalkanojaa **A** hieman ylöspäin.
2. Vedä kiinnike **H** ulos ja aseta se haluamaasi kohtaan. Jalkanojaa on ehkä vedettävä hieman enemmän ulos tätä varten.
3. Paina jalkanojaa alaspäin, kunnes ura **E** lukittuu kiinnikkeen tappiin.
4. Säädä toinen jalkanoja halutulle korkeudelle kuvatulla tavalla.

Kantapäähihnojen irrottaminen ja kiinnittäminen

1. Avaa kantapäähihnan Velcro® -tarra **D**.
2. Irrota ruuvi **C** jalkalevyn alapuolelta.
3. Irrota ruuvi ja joustava tappi kantapäähihnan kanssa.

Kantapäähihna kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä.

! TÄRKEÄÄ

- Kun asennat jalkanojaa, varmista, että kantahihnan Velcro® -tarra osoittaa taaksepäin.

Kantapäähihnan säätäminen

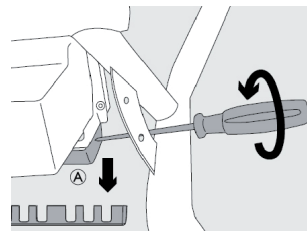
! TÄRKEÄÄ

- Varmista, että kantahihnan Velcro® -tarra osoittaa taaksepäin.

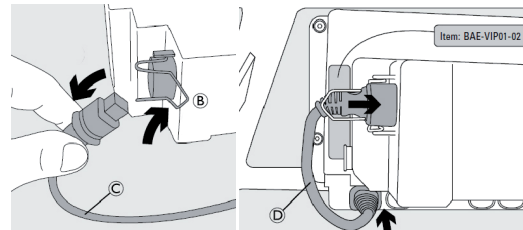
1. Avaa kantapäähihnan Velcro® -tarra **D**.
2. Säädä kantapäähihnan pituus sopivaksi.
3. Sulje Velcro® -tarra.

4.9 Sähkölaitetekotelon kannen kiinnittäminen

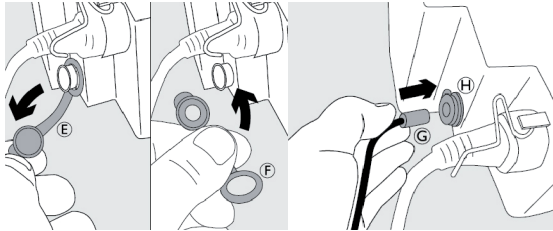
1. Käännä molemmat jalkanojat ulospäin tai irrota ne.
2. Nosta suihku- ja wc-pyörätuoli korkeimpaan mahdolliseen asentoon käsiohjaimella. Katso kohta 5.4 Ohjaaminen, nostaminen.



3. Irrota liitin **A**.



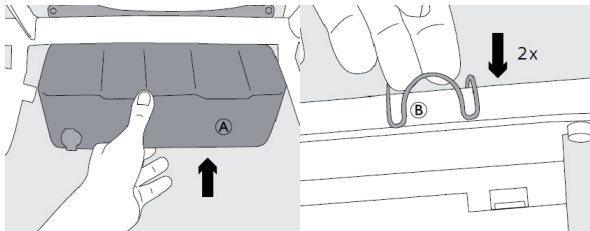
4. Taita turvakaari (A) eteen.
5. Irrota pitkä liitäntäkaapeli (B) (180 mm) akun ja sähkölaitekotelon välistä.
6. Kytke lyhyt liitäntäkaapeli (C) (110 mm).
7. Taita turvakaari takaisin taakse.
8. Kytke liitin takaisin.



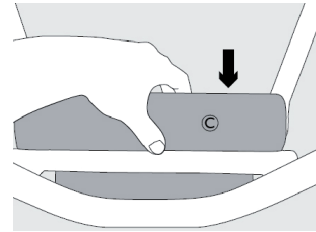
9. Vaihda latauspistorasian sininen tulppa (A) tulppaan, jossa on aukko (B).
10. Kytke sähkölaitekotelon kannen liitin (C) akun latausliitäntään (D).

! TÄRKEÄÄ

► Varmista, että liitin on oikein paikoillaan.



11. Aseta sähkölaitekotelon kannen etuosa (A) paikoilleen ja kiinnitä se putkeen kiinnikkeillä (B).

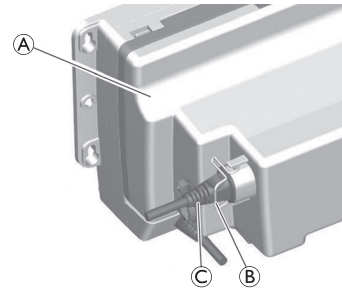


12. Aseta sähkölaitekotelon kannen takaosa (A) paikoilleen yläkautta.

Irrottaminen:

Sähkölaitekotelon kansi irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.

4.10 Akun irrottaminen

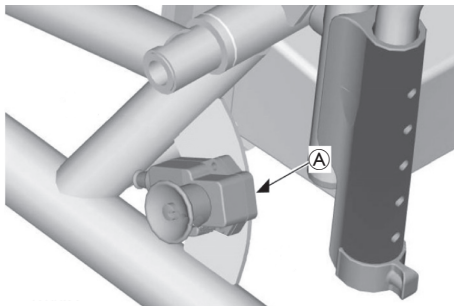


1. Irrota sähkölaitekotelon kansi, katso kohta 4.9 Sähkölaitekotelon kannen kiinnittäminen ja irrottaminen.

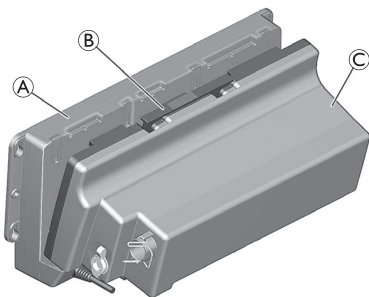
! TÄRKEÄÄ

► Varmista, että sähkölaitekotelon kannen ja akun välinen liitin on irrotettu.

2. Vedä jalkanojat ylös pois ohjaimista ja aseta ne jommallekummalle puolelle.
3. Taita turvakaari **B** eteen ja irrota liitin **C** akusta **A**.



4. Työnnä liitäntäkaapeli kaapelidikkeeseen **A**.



5. Työnnä toisella kädellä akun **C** päällä oleva lukitussalpa **B** taakse.
6. Nosta toisella kädellä akkua noin 5 mm ja vedä sitä ulos noin 10 mm.
7. Irrota akku ohjainyksiköstä **A** vääntämällä ja kallistamalla.

4.11 Akun lataaminen

Tuotetta ei voi käyttää akun lataamisen aikana.

Akkua voi ladata niin, että sähkölaitetekotelon kansi on paikoillaan tai irrotettuna, kun akku on irrotettu.



VAROITUS

- Akkua ei saa koskaan heittää tuleen tai säilyttää avotulen lähellä.
- Älä koskaan avaa akkua. Akun avaaminen mitätöi takuun.
- Kytke laturi verkkovirtaan vasta, kun akku on kytketty laturiin.



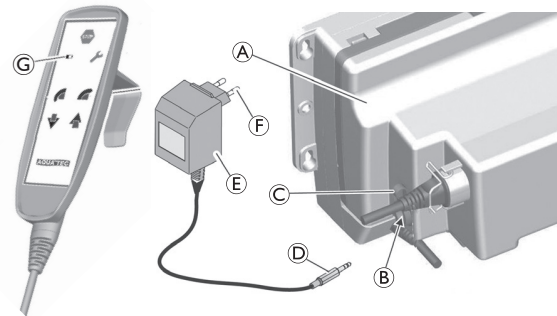
HUOMIO Sähköiskuvaara!

- Lataa akkua vain kuivissa tiloissa, älä koskaan kylpyhuoneessa.
- Kun akku on ladattu ja sähkölaitetekotelon kansi on poissa paikoiltaan, peitä akun liitin tulpalla.



TÄRKEÄÄ

- Käytä akun lataamiseen vain mukana toimitettua laturia (Aquatec® Ocean E-VIP).
- Varmista, että laturin jännitetiedot vastaavat virransyötön tietoja.
- Noudata kohdan 7.3 ohjeita akun käyttöiän ylläpitämisestä, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.



1. Irrota liittimen **B** tulppa **C** akusta **A**.

! TÄRKEÄÄ

Kun sähkölaitekotelon kansi asetetaan paikoilleen, latausliitin on edessä (ei sivulla).

2. Työnnä laturin **E** liitin **D** akun liittimeen **B**.

3. Kytke laturin virtajohto **F** hyväksytyyn pistorasiaan.

Lataaminen kestää noin viisi tuntia. Lataamisen aikana käsiohjaimen keltainen merkkivalo **G** palaa. Heikkovirtalataus (pulsstillataus) toimii noin kolme tuntia tämän jälkeen. Tänä aikana käsiohjaimen vihreä merkkivalo palaa. Laturin ohjain lopettaa lataamisen noin kahdeksan tunnin jälkeen. Käsiohjaimen merkkivalo sammuu. Tämä estää akun ylilataantumisen.

4. Irrota laturi verkkovirrasta.
5. Irrota laturin liitin akun liittimestä.
6. Peitä liitin tulpalla.

5 Käyttäminen

5.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS

- ▶ Käytä suihku- ja wc-pyörätuolia vain tasaisilla pinnoilla sisätiloissa.
- ▶ Noudata tunnistekilven tietoja. Älä aseta suihku- ja wc-pyörätuolin päälle painavia esineitä.
- ▶ Tarkista tuote aina silmämääräisesti ulkoisten vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa.
- ▶ Älä käytä viallista tuotetta.
- ▶ Lataa akku täyteen ennen jokaista käyttökertaa.
- ▶ Käytä aina rintavyötä, kun kuljetat toista ihmistä.



VAROITUS Liukumis- ja kallistumisvaara

- ▶ Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että istuin on kunnolla kiinnitetty istuimen runkoon.
- ▶ Lukitse kaikki pyörät punaisilla jalkavivulla ennen istumista tuoliin ja nousemista siitä sekä pysäytysasennossa.



VAROITUS Kaatumisvaara

- ▶ Käännä jalkanojat sivuille ennen istumista tuoliin tai nousemista siitä tai taita jalkalevyt ylös.
- ▶ Ennen istumista tuoliin tai nousemista siitä, käännä etupyörät niin, että jarru osoittaa eteenpäin.
- ▶ Älä koskaan seiso jalkanojien päällä.
- ▶ Älä koskaan irrota karojen käyttölaitteita.



TÄRKEÄÄ Päätuen rikkoutumisvaara

Ohjaa ja työnnä suihku- ja wc-pyörätuolia vain pitämällä kiinni selkänöjan kahvasta, älä koskaan päntueta.

5.2 Käsinojien kääntäminen

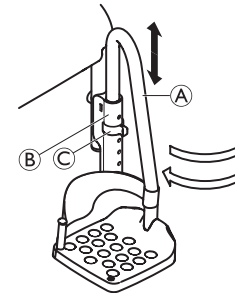


HUOMIO

Vaara, että sormet jäävät jumiin taittomekanismiin

- ▶ Älä työnnä sormia nivelen sisään, kun taitat käsinojia ylös tai alas.
- ▶ Varmista, että mikään osa ei jää jumiin.
- ▶ Älä työnnä sormia käsi- ja selkänöjan väliin, kun taitat käsinojat taakse.

5.3 Jalkanojien kääntäminen



Kiinnitys- ja irrotusasento:

1. Vedä ohjaimessa (B) olevaa jalkanojaa (A) hieman ylöspäin niin, että ura ei ole enää kiinnikkeen tapissa (C).
2. Käännä jalkanojaa sivulle.

Ajoasento:

HUOMIO Irtonaisen jalkanojan aiheuttama onnettomuusvaara

- Kiinnitä jalkanojat ajoasentoon.

1. Käännä jalkanoja (A) sisäänpäin.
2. Paina jalkanojaa alaspäin, kunnes ura lukittuu kiinnikkeen tappiin (C).

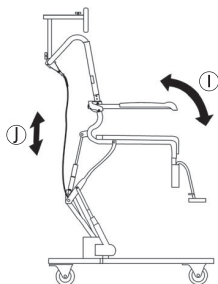
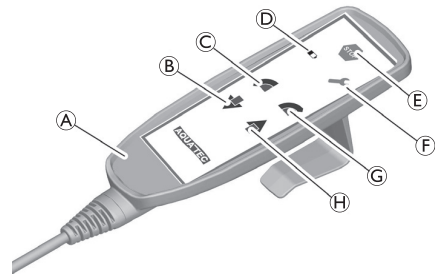
5.4 Ohjaus

Tuotetta ohjataan käsiohjaimella.

Laite pysähtyy välittömästi senhetkiseen asentoonsa, kun käyttäjä vapauttaa painamansa painikkeet.

Käyttölaitteissa on turvallisuussyistä tiettyjä lukittuja alueita:

Istuimen korkeus	Istuimen kallistus
500–600 mm	enintään 5° eteenpäin enintään 35° taaksepäin
yli 600 mm	ei liiku eteenpäin enintään 35° taaksepäin

**TÄRKEÄÄ**

Jos akun varaus ei ole riittävä, käsiohjaimen (A) keltainen merkkivalo (A) syttyy ja tuolin liikkuessa kuuluu merkkiääni. Merkkivalon syttymisen jälkeen akun varaus riittää enää viiden liikejaksone tekemiseen. Tämän jälkeen laitteen nostotoiminto ei enää toimi. Voit silti edelleen laskea laitetta.

- Lataa akku välittömästi laitteen laskemisen jälkeen.



HUOMIO Sormien puristumisvaara

- Älä aseta sormia istuimen rungon ja alustan eturungon putken väliin, kun kallistat tai lasket istuinta.

**TÄRKEÄÄ**

Kun istuimen runko on kallistettuna eteenpäin, istuimen korkeuden voi säätää enintään 600 mm:iin.

Kun istuimen korkeus on yli 600 mm, istuimen runkoa ei voi enää kallistaa eteenpäin.

Istuimen rungon ja selkänöjan kallistaminen

Istuimen runkoa voi kallistaa taaksepäin noin 35° ja eteenpäin noin 5°.

1. Paina käsiohjaimen taakse-painiketta (G) tai eteen-painiketta (C).

Istuimen runkoa voi kallistaa taakse- ja eteenpäin (I).

Nostaminen

1. Paina käsiohjaimen nostopainiketta (H).

Istuimen runko liikkuu ylöspäin (J).

Laskeminen

1. Paina käsiohjaimen laskupainiketta (B).

Istuimen runko liikkuu alaspäin (J).

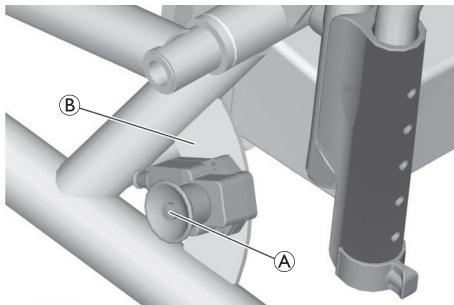
Hätäpysäytys

! TÄRKEÄÄ

Paina käsiohjaimen punaista STOP-painiketta (B) vain, jos laite ei pysähdy välittömästi, kun jokin painike vapautetaan (esimerkiksi jos painike jumittuu). Laite pysähtyy välittömästi.

Hätälaskumekanismi

Jos istuimen runkoa ei voi enää laskea käsiohjaimella, rungon voi laskea hätälaskumekanismia käyttämällä.



- I. Paina alustan (B) oikealla puolella olevaa painiketta (A).

! TÄRKEÄÄ

► Jos istuimen runko on laskettu hätälaskumekanismilla, anna suihku- ja wc-pyörätuoli valtuutetun jälleenmyyjän tarkastettavaksi.

5.5 Suuntalukituksen kytkeminen

! TÄRKEÄÄ

► Lukitse pyörän suuntalukitus sinisellä jalkakytkimellä. Pyörä lukittuu ja liikkuu vain suoraan. Suuntalukitus kytkeytyy vasta, kun pyörä on suorassa.

6 Kuljettaminen

6.1 Turvallisuustiedot



Tuotteen voi purkaa toimitusluettelossa mainittuihin osiin (kohta 3.1 Osat) kuljetusta varten.

► Lisätietoja tuotteen purkamisesta on kohdassa 4 Kokoaminen ja asentaminen.



TÄRKEÄÄ Vaurioitumisvaara

► Kuljeta tuotetta kuivissa tiloissa, joissa lämpötila on 0–40 °C, ilmanpaine 795–1 060 hPa ja kosteus 30–75 %.

► Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle.

7 Ylläpito

7.1 Huolto ja ylläpito

Kun puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan, tuotetta ei tarvitse huoltaa.

Tuotteelle on tehtävä säännölliset turvallisuustarkastukset.



VAROITUS

► Älä koskaan tee karoihin tai sähköosiin mitään luvattomia korjauksia tai muita muutoksia. Jos karassa on vaurio tai sitä on korjattava, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

1. Tarkista tuote säännöllisesti vaurioiden varalta ja varmista, että se on turvallisesti koottu.
2. Jos tuotteessa on vaurio tai sitä on korjattava, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.
3. Valtuutetun jälleenmyyjän on tarkastettava tuote ennen jokaista uutta käyttöönottoa tai viimeistään 24 kuukauden käytön jälkeen (katso valmistajan suositus SPECTARIS-teollisuusjärjestön kuntoutustuotteista).

7.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

Tuotteen voi puhdistaa ja desinfioida kaupoista saatavilla aineilla.

! TÄRKEÄÄ

Hygienia on erityisen tärkeää esimerkiksi saniteettitiloissa.
 ▶ Pidä tuote puhtaana ja pese se säännöllisesti.

- Desinfioi tuote pyyhkimällä kaikki esillä olevat pinnat desinfiointiainella (tuotteen purkamisen jälkeen, jos mahdollista).

! TÄRKEÄÄ

Kaikkien käytettävien puhdistus- ja desinfiointiainesten on oltava tehokkaita, yhteensopivia keskenään ja puhdistettavaa materiaalia suojaavia.

- ▶ Katso lisätietoja kontaktiajoista ja pitoisuuksista VAH:n (Verbund für Angewandte Hygiene e.V., www.vah-online.de – Association for Applied Hygiene) ja DVV:n (Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V., www.dvv-ev.de – German Association for Combating Viral Diseases) julkaisemasta desinfiointiaineluettelosta.
- ▶ Puhdista tuote käsin.
- ▶ Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Istuimen rungon ja alustan puhdistaminen



HUOMIO Sähkövirtavaara

- ▶ Sulje ennen puhdistamista kaikki tulpat ja suoja- liittimet.

! TÄRKEÄÄ

Vaurioitumisvaara

- ▶ Älä irrota lisävarustepidikkeitä.

- Sulje kaikki tulpat ja suoja- liittimet.
- Irrota mahdolliset lisävarusteet.
- Vedä jalkanojat irti ohjaimista.
- Irrota istuinlevy ja selkänojan päällyste.
- Pese yksittäiset osat kaupasta saatavilla puhdistusaineilla (esim. yleispuhdistusaine) ja liinalla tai harjalla.

- Huuhtelee osat lämpimällä vedellä.

- Kuivaa osat liinalla.

- Kokoa suihku- ja wc-pyörätuoli uudelleen.



HUOMIO Palovaara

- ▶ Anna suihku- ja wc-pyörätuolin jäähtyä puhdistamisen jälkeen.

Puhdistaminen kliinisessä ympäristössä



HUOMIO Palovaara

Anna tuotteen jäähtyä autoklaavikäsittelyn jälkeen.

- Edellä mainittujen puhdistusten lisäksi tuotteelle on säännöllisin väliajoin tehtävä kolmen minuutin puhdistus 85 °C:n lämpötilassa autoklaavissa.

Selkänojan päällysteen puhdistaminen

- Irrota selkänojan päällyste.
- Pese päällyste pesukoneessa enintään 60 °C:n lämpötilassa miedolla pesuaineella.



TÄRKEÄÄ Vaurioitumisvaara

- ▶ Korkeissa lämpötiloissa peseminen voi aiheuttaa kutistumista.
- ▶ Älä kuivaa päällysteitä kuivausrummussa.

Laturin ja akun puhdistaminen



HUOMIO Sähkövirtavaara

- ▶ Irrota aina liitin virtalähteestä ennen laturin puhdistamista.
- ▶ Älä työnä akun liittimiin johtavista materiaaleista (esim. neulepuikot, metallinastat) valmistettuja esineitä.
- ▶ Puhdista laturi aina vain kuivalla liinalla.

- Pyyhi laturi kuivalla liinalla.
- Pyyhi akku kostealla liinalla ja kuivaa se kuivalla liinalla.

7.3 Akun suorituskyvyn ylläpitäminen

Jos laite on tarkoitus jättää käyttämättömäksi pidemmäksi aikaa, lataa akku täyteen (latausaika noin 5–6 tuntia) ja nosta ja laske sitten istuimen runkoa (ilman käyttäjää) kolme kertaa. Toista tämä vähintään kuuden kuukauden välein. Tämä auttaa pidentämään akun käyttöikää.

7.4 Pyörien vaihtaminen



VAROITUS Käyttäjä voi loukkaantua, jos pyöriä ei ole asennettu oikein.

Asiantuntevan jälleenmyyjän on vaihdettava pyörät.

7.5 Käyttölaitteiden vaihtaminen



VAROITUS Käyttäjä voi loukkaantua, jos käyttölaitteita ei ole asennettu oikein.

Asiantuntevan jälleenmyyjän on vaihdettava käyttölaitteet.

8 Käytön jälkeen

8.1 Varastoiminen



TÄRKEÄÄ Vaurioitumisvaara

- ▶ Säilytä tuotetta kuivissa tiloissa, joissa lämpötila on 0–40 °C, ilmanpaine 795–1060 hPa ja kosteus 30–75 %.
- ▶ Älä säilytä tuotetta lämmönlähteiden lähellä.
- ▶ Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle.

8.2 Käyttäminen uudelleen

Tätä tuotetta voi käyttää uudelleen. Uusien käyttökertojen määrään vaikuttavat käytön tiheys ja tapa. Ennen ottamista uudelleen käyttöön tuote on puhdistettava ja desinfioituva ja on tarkistettava, että se on asiallisessa ja turvallisessa toimintakunnossa. Korjaa tarvittaessa.

8.3 Hävittäminen

Käytetyt tuotteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien lakimääräysten mukaisesti.

Valmistaja voi huolehtia tuotteen oikeanlaisesta ja täydellisestä hävittämisestä.

Tuotteessa on ladattava lyijyaku.

Vanhat akut voivat sisältää vaarallisia aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja terveydelle. Toimita ne takaisin jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Akut voi lain mukaan palauttaa ilmaiseksi.

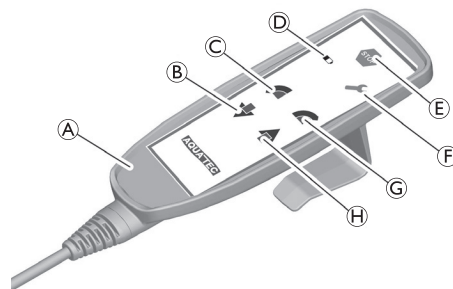
9 Vianmääritys

9.1 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen



Seuraavassa taulukossa on tietoa toimintahäiriöistä ja niiden mahdollisista aiheuttajista.

Jos et saa korjattua häiriötä annetuilla ohjeilla, ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään.



Vika	Mahdollinen syy	Korjaus	
Merkkiäänä kuuluu ja käsiohjaimen A merkkivalo D syttyy, kun laite liikkuu	Akun varaus on vähissä	▸ Lataa akku (katso kohta 4.1 I)	
Käsiohjaimen huollon merkkivalo F syttyy	Käsiohjain viallinen	▸ Nollaa laite (katso ohje jäljempää)	
	Ohjelmistovirhe		
	Hätälaskumekanismin painike viallinen		
	Virtakatkos liikkeen aikana		
	Käyttölaite viallinen		
Hätälaskumekanismi ei toimi	Ohjain viallinen	▸ Lataa akku (katso kohta 4.1 I) tai käytä vara-akkua	
	Akun varaus vähissä		▸ Työnnä kaapeli kunnolla paikoilleen
	Kaapeli ei ole kunnolla paikoillaan		▸ Yhdyskisko kytketty
	Yhdyskiskoa ei ole kytketty		▸ Nollaa laite (katso ohje jäljempää)
Istuimen runko kallistettuna	Viallinen painike	▸ Pidä käsiohjaimen laskupainiketta B painettuna, kunnes käyttölaitteet ovat laskeneet kokonaan alas ja kuulet rajakytkimen napsahtavan paikoilleen	
	Moottorit nostettu eri korkeuksille		

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Istuimen runko ei liiku ylöspäin tai Istuimen runko ei liiku alaspäin tai Istuimen runko ei kallistu	Painorajoitus ylitetty	▸ Enimmäiskuormitus 150 kg
	Kaapeli ei ole kunnolla paikoillaan	▸ Työnnä kaapeli kunnolla paikoilleen
	Yhdyskiskoa ei ole kytketty	▸ Yhdyskisko kytketty
	Kaapeli virheellisesti kytketty ohjaimen	▸ Kallistuksen moottori aina kanavalla 7
	Liitinkaapeli poikki	▸ Vaihda kaapeli
	Liitinkaapeli ei ole kunnolla paikoillaan	▸ Työnnä kaapeli kunnolla paikoilleen ja sulje turvakaari
	Ohjain viallinen	▸ Nollaa laite (katso ohje jäljempää)
	Akun varaus vähissä	▸ Lataa akku (katso kohta 4.11) tai käytä vara-akkua
	Käsiohjaimen kaapelia ei ole työnnetty kunnolla paikoilleen	▸ Työnnä kaapeli kunnolla paikoilleen
Akku ei lataudu	Käsiohjain viallinen	▸ Nollaa laite (katso ohje jäljempää) tai ▸ Vaihda käsiohjain
	Akku viallinen	▸ Vaihda akku
	Liitin ei ole kunnolla paikoillaan	▸ Tarkista, että kaikki liittimet on kytketty oikein

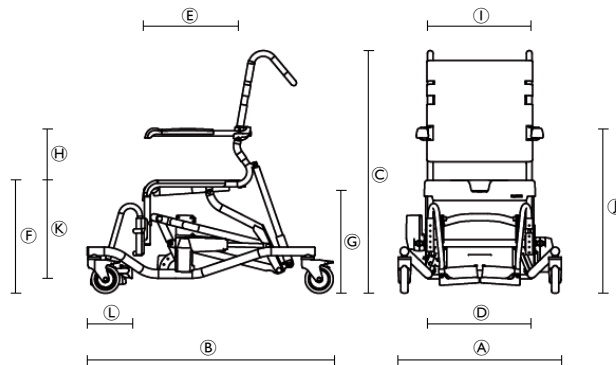
Tuotteen nollaaminen

- Pidä seuraavia kolme käsiohjaimen painiketta painettuna samanaikaisesti noin kolme sekunnin ajan: Punainen STOP-painike (E), eteenpäin-painike (C) ja nostopainike (H).
- Kun nämä kolme painiketta ovat painettuina, kuuluu äänimerkki.
- Kun huollon merkkivalo (F) sammuu, vapauta painikkeet. Laite on jälleen käyttövalmis.
- Siirrä sitten korkeudensäädön käyttölaitteet alimpaan asentoon niin, että kuulet niiden kytkeytyvän pois toiminnasta.
- Siirrä kallistuksen käyttölaite taaimmaiseen asentoon niin, että kuulet sen kytkeytyvän pois toiminnasta.
(Punainen merkkivalo vilkkuu ja kuuluu äänimerkki.)

! TÄRKEÄÄ

- Jos häiriö jatkuu nollaamisen jälkeen, vaihda laite tai vialliset osat ja lähetä ne meille.

10 Tekniset tiedot



10.1 Mitat ja paino

Ⓐ	Kokonaisleveys	730 mm
Ⓑ	Syvyys (ilman jalkanoja)	1 010 mm
Ⓒ	Korkeus (ilman pääntukea)	1 070–1 620 mm
Ⓓ	Istuimen leveys	480 mm
Ⓔ	Istuimen syvyys	450 mm
Ⓕ	Istuimen korkeus	500–1 050 mm
Ⓖ	Mittaa potta-astian kiinnikkeen etäisyys lattiasta.	420–970 mm
Ⓕ	Korkeus, istuimesta käsinojaan	230–270 mm
Ⓖ	Käsinojen välinen etäisyys	470 mm
Ⓖ	Korkeus käsinojiin	730–1 320 mm
Ⓖ	Korkeus, jalkanojistaistuimeen	345–465 mm
Ⓖ	Jalkalevyn syvyys	155 mm
Ⓖ	Leveys, hygienia-aukko	205 mm
Ⓖ	Syvyys, hygienia-aukko	320 mm
	Korkeuden säätö	portaaton
	Pyörän halkaisija	127 mm (5")
	Paino	noin 39 kg
	Kuormituskapasiteetti	150 kg

10.2 Sähkötiedot

Käyttöjännite	24 V
Nimellinen tuloteho	170 VA
Akun tyyppi	Lyijyhappo
Tyypillinen käyttöaika	40 jaksoa
Laturin tulo	230–240 V AC, 50–60 Hz
Laturin lähtö	24 V DC, 12 VA
Latausaika alhaisen jännitteen varoituksen jälkeen	noin 5–6 h
Suojauksen tyyppi: käyttölaite, akku ja sähkölaitetekotelo	IP X6 W ¹⁾
Suojauksen tyyppi, laturi	IP 40 ²⁾
Suojauksen tyyppi, koko laite	IP X6 W ¹⁾
Äänen tehotasoa	52 dB (A)

¹⁾ Suojattu veden tunkeutumiselta, jos laitteeseen kohdistuu voimakas vesisuihku, testattu määrätyissä sääolosuhteissa.

²⁾ Suojattu 1,0 mm:n mittaisilta tai suuremmilta kiinteiltä vierailta esineiltä, ei suojattu veden tunkeutumisesta vastaan.

10.3 Materiaalit

Runko	Ruostumaton teräs, jauhemaalattu
Istuinlevy	Polypropyleeni
Selkänöjan päällyste	Nailon, PVC-pinnoitus
Jalkanojat	Polypropyleeni, lasikuituvahvistettu
Käsinojat	Polypropyleeni
Pyörät	Muovi ja ruostumaton teräs

10.4 Guidance and manufacturer's declaration

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions - for all equipment and systems (see 5.2.2.1 c)

The Ocean E-Vip is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Ocean E-Vip should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Ocean E-Vip uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Ocean E-Vip is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	


Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity - for all equipment and systems (see 5.2.2.1 f)

The Ocean E-Vip is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Ocean E-Vip should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) (IEC 61000-4-2)	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient / burst (IEC 61000-4-4)	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge (IEC 61000-4-5)	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines (IEC 61000-4-11)	< 5 % U_T (> 95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles < 5 % U_T (> 95 % dip in U_T) for 5 sec	< 5 % U_T (> 95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles < 5 % U_T (> 95 % dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Ocean E-Vip requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Ocean E-Vip be powered from an uninterruptible power supply or battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field (IEC 61000-4-8)	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity - for all equipment and systems that are not life-supporting (see 5.2.2.2)

The Ocean E-Vip is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the Ocean E-Vip should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Ocean E-Vip, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Recommended separation distance:
Conducted RF (IEC 61000-4-6)	3 V _{rms} 150 kHz to 80 MHz	$U_1 = 3 V_{rms}$	$d = \frac{3.5}{U_1} \sqrt{P}$
Radiated RF (IEC 61000-4-3)	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	$E_1 = 3 V/m$	$d = \frac{3.5}{E_1} \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \frac{7}{E_1} \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). ^b Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Ocean E-Vip is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Ocean E-Vip should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the Ocean E-Vip.

^b The frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the equipment or system - for equipment and systems that are not life-supporting (see 5.2.2.2)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Ocean E-Vip			
The Ocean E-Vip is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Ocean E-Vip can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Ocean E-Vip as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum power of transmitter [W]	Separation distance according to frequency of transmitter [m]		
	$d = \frac{3.5}{U_1} \sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz	$d = \frac{3.5}{E_1} \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz	$d = \frac{7}{E_1} \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Invacare® **Distributors**

Danmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com / www.invacare.dk

Norge:

Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Sverige:

Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com / www.invacare.se

Suomi:

Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi



Aquatec Operations GmbH,
Alemannenstraße 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0; Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

© 2013, Aquatec Operations GmbH, D-88316 Isny, all rights reserved.

Part No. I556480-B / 2013-11

AQUATEC®



Yes, you can.®